



Rapport annuel 2013

# Notre action dans le monde entier

Caritas Allemagne  
Département International





## Sommaire

<b>Avant-propos</b> En introduction	4
-------------------------------------	---

### Aide d'urgence

<b>Philippines</b> Tout un pays à pied d'œuvre	8
<b>Allemagne et République tchèque</b> État d'urgence au cœur de l'Europe	12
<b>Syrie</b> En fuite dans leur propre pays	14
<b>Sahel</b> « Nous gérons l'eau »	16
<b>Principes et directives</b> « Pour que l'aide porte ses fruits »	18

### Travail social dans le monde

<b>Afghanistan</b> Pousses fragiles et premières récoltes	21
<b>Brésil</b> Gestionnaire de l'eau	22
<b>Inde</b> L'école des opprimés	23
<b>Projets dans le monde</b> La diversité du travail de Caritas	24

### Qui sommes-nous

<b>Délégation œcuménique</b> Les évêques soutiennent l'aide pour la Syrie	28
<b>Paddy Kelly</b> Pour une culture de la paix	29
<b>Caritas en action</b> Campagnes, rencontres, solidarité	30
<b>Donateurs en action</b> Aider avec passion	32
<b>L'organisation</b> Organes et structure	34

### Chiffres-clés

<b>Aider à long terme</b> Pour le prix d'un petit pain	36
<b>Aides I</b> Par champs d'action et donateurs	37
<b>Aides II</b> Par pays et continent	38
<b>Bilan I</b> Recettes et dépenses	40
<b>Bilan II</b> Frais administratifs et publicitaires	42
<b>Mentions légales</b>	43

Chères lectrices, chers lecteurs, chers amis et donateurs du département international de Caritas **Allemagne**,

De graves tremblements de terre en Chine et au Pakistan, des inondations en Europe centrale, au Mozambique et en Inde, puis le typhon dévastateur qui a fait des milliers de victimes aux Philippines : nombreuses sont les catastrophes naturelles destructrices qui ont plongé de multiples régions du monde dans la détresse et le désespoir l'année dernière. Même à l'ère du progrès technique, alors qu'il est possible de prévoir le temps par satellite et les tremblements de terre grâce aux sismographes, l'être humain semble impuissant contre les forces de la nature.

Cependant, les grandes tragédies de l'année dernière ont justement montré une fois de plus que la nature n'est qu'un des nombreux facteurs qui déterminent l'ampleur et les conséquences d'une catastrophe. Les inondations en Allemagne au début de l'été qui se sont soldées par 11,7 milliards d'euros de dégâts ont été la catastrophe naturelle la plus coûteuse de l'année 2013, mais heureusement aucun décès n'a été à déplorer. En revanche, les inondations au Mozambi-

## L'ANNÉE 2013 EN IMAGES

### Aide difficile au Mali

En 2012, près d'un demi-million de personnes ont dû fuir les combats entre les islamistes et l'armée au nord du Mali. Caritas Allemagne est l'une des premières organisations à aider les déplacés à leur retour.



### Le droit à l'eau potable revendiqué pendant la journée mondiale de l'eau

Avoir de l'eau propre n'est pas une évidence pour des centaines de millions de personnes. Caritas Allemagne s'engage dans le monde entier pour améliorer l'approvisionnement en eau potable, par exemple par le biais de projets de construction de puits au Darfour, au Mali et en Éthiopie.

Janvier

Mars

Février

### Retour à la vie civile

Lors de la journée internationale contre l'utilisation des enfants-soldats le 12 février, les Nations Unies attirent l'attention du monde sur le destin cruel de ces filles et garçons devenus soldats contre leur gré. Caritas Allemagne aide ces enfants à revenir à une vie pacifique.



que début 2013 ont fait 55 morts et 150 000 sans-abri. Le coût des dommages n'a jamais été calculé, car aucune assurance n'a dû les rembourser et aucun gouvernement n'a dû les prendre en charge. Les inondations, où qu'elles se produisent, occasionnent de lourds dégâts et plongent les victimes dans le désarroi. Dans la plupart des cas, c'est toutefois d'abord la pauvreté qui fait qu'une tempête devient une catastrophe meurtrière. Les plus pauvres sont les plus touchés par les catastrophes, quelles qu'elles soient. Leurs logements ne résistent pas aux inondations, aux tempêtes et aux séismes. Ils n'ont pas l'argent nécessaire pour faire face à une sécheresse ou même seulement une faible récolte. Quant aux assurances, elles leur sont totalement inabordables. Caritas Allemagne vise donc une aide humanitaire durable afin de soutenir les plus vulnérables, de les protéger plus efficacement contre les conséquences des catastrophes à venir et de trouver avec eux des moyens de sortir de la pauvreté. « Lorsqu'il faut décider qui aider en premier, la situation des personnes concernées est le seul critère décisif », comme le précisent les principes et directives du département international de Caritas Allemagne. Dans ce rapport annuel, nous mettons en exergue la manière dont nous apportons de l'aide. En effet, « le bout du monde est près de chez vous », comme l'explique la campagne de Caritas de cette >>



Avril

**Graves séismes en Chine**  
Avec son partenaire local « Jinde Charities », Caritas Allemagne va au secours des populations touchées dans le sud-ouest de la Chine, d'abord en apportant une aide d'urgence médicale et psychologique, puis en participant à la reconstruction.

**Échange sur a  
Syrie à Rome**

Invités par le Vatican, des représentants d'organisations catholiques se sont rencontrés le 4 juin pour discuter des aides à la Syrie. Le pape François – sur la photo avec Oliver Müller, directeur du département international de Caritas Allemagne – remercie Caritas pour son travail dans cette région en crise.

Mai



Juin

**Inondations en  
Europe centrale**  
L'Allemagne, la République tchèque et l'Autriche sont en état d'urgence. Des régions entières en Bavière et dans l'est de l'Allemagne sont touchées. L'organisation caritative de Caritas Allemagne coordonne les aides et conseille les victimes.

année. Nous nous engageons dans le monde entier en faveur de la solidarité et de la justice sociale : cette mission découle de notre conviction chrétienne. Ceux qui nous semblent loin dans leur détresse sont nos frères et nos sœurs au même titre que nos voisins immédiats. Nous avons donc pour principe d'aider et de protéger sans distinction de religion, d'origine ethnique, de nationalité ou d'idéologie. Comment les humanitaires en zones de conflit (en Syrie, Afghanistan ou en Ukraine) peuvent-ils garantir que l'aide parvienne à ceux qui en ont vraiment besoin ? Comment éviter que l'aide soit instrumentalisée par les parties en conflit ? Grâce à son indépendance et à sa neutralité, Caritas Allemagne à l'étranger avec ses organisations partenaires sur place démontre régulièrement que son action s'inscrit uniquement dans une perspective d'aide aux populations en détresse. Par exemple, partout où les réfugiés syriens sollicitent de l'aide. En Jordanie, au Liban et dans d'autres pays voisins de la Syrie, les points d'accueil de Caritas, à savoir les centres communautaires et services d'aide, sont ouverts à toutes les personnes, qu'elles soient chrétiennes, musulmanes ou d'une autre religion. En Ukraine, Caritas a récemment organisé une rencontre entre les organisations Caritas ukrainiennes et russes afin de discuter des possibilités de coopérations et de promotion de la paix au-delà de l'aggravation des

## L'ANNÉE 2013 EN IMAGES



Juillet

### Caritas aide les victimes d'inondations en Inde

Alors que l'Allemagne est encore aux prises avec les conséquences des inondations, l'Inde connaît elle aussi des pluies diluviennes. Les villages retirés de la vallée du Gange sont les premiers touchés. Caritas Allemagne intervient.



Août

### Inondations aussi au Pakistan

D'autres régions connaissent des inondations au cours de l'été : la Chine, la Russie et le Pakistan. Les catastrophes s'étendent bien au-delà des zones de mousson habituelles.



Septembre

### La douleur oubliée des réfugiés âgés

Une étude de Caritas montre que les souffrances des réfugiés âgés syriens sont rarement prises en compte. À l'approche de la journée internationale des personnes âgées, Caritas Allemagne renforce son engagement pour une meilleure prise en charge médicale des seniors.

tensions politiques. À court terme, la violence et les armes peuvent sembler plus fortes que la solidarité, mais leur pouvoir ne peut pas s'installer à long terme. Seuls le dialogue et la coexistence entre les peuples sont à même de garantir une paix durable. Grâce à votre soutien, chères donatrices et chers donateurs, chers amis, Caritas Allemagne continuera d'agir et d'aider selon ce principe.

Nous tenons à vous adresser nos plus vifs remerciements pour votre soutien dans cette démarche !



*Peter Neher*

Mgr. Peter Neher  
Président de Caritas  
Allemagne

*Oliver Müller*

Dr. Oliver Müller Directeur  
du département international  
de Caritas Allemagne

#### Tremblement de terre au Pakistan

Caritas Allemagne intervient fin septembre au sud-ouest du Pakistan après un séisme d'une magnitude de 7,8. Dans cette région extrêmement pauvre, les collaborateurs de Caritas approvisionnent les populations en tentes, nourriture, eau et médicaments.

Octobre



Novembre

#### Les évêques rendent visite aux réfugiés syriens

Nikolaus Schneider, président du Conseil de l'Église évangélique d'Allemagne, et l'évêque Norbert Trelle, vice-président de la Conférence épiscopale allemande, appellent à soutenir l'aide aux réfugiés.

#### Mobilisation pour la paix en Ukraine

Caritas Ukraine soutient les contestations pacifiques en Ukraine et aide les victimes de violence. Andrij Wasowycz, président de Caritas Ukraine (photo), condamne dans ses interviews la montée de la violence dans son pays.

Décembre



## Tout un pays à pied d'œuvre

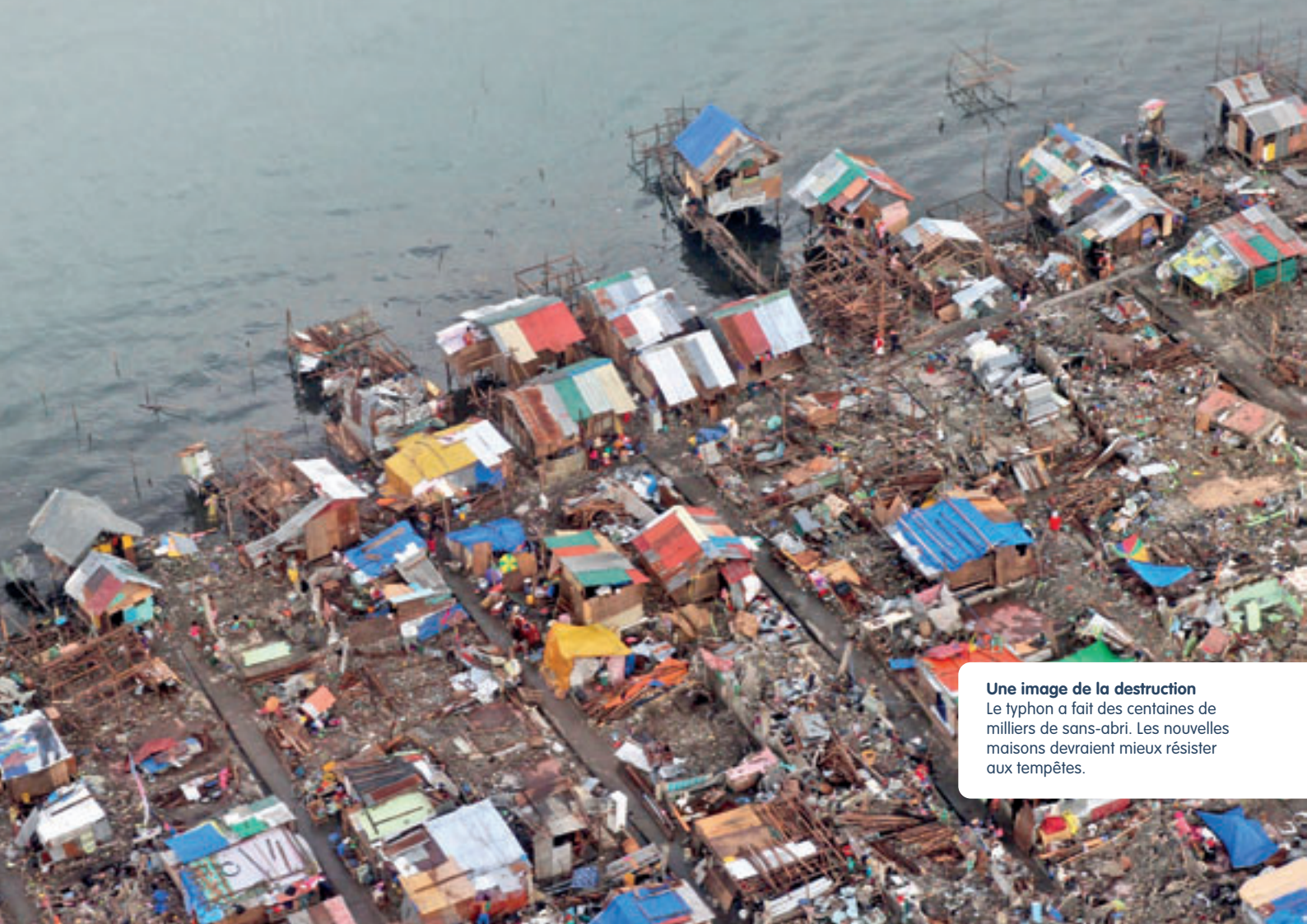
Le typhon Haiyan qui s'est abattu sur les Philippines le 8 novembre a tout détruit sur son passage. Des milliers de personnes sont mortes, des centaines de milliers ont perdu leur logement. Beaucoup se sont retrouvées sans rien. Les volontaires de Caritas Allemagne ont été d'autant plus impressionnés par la solidarité démontrée lors de la reconstruction.

**D**es nuages menaçants s'amoncellent, l'horizon s'assombrit. Elizelda Roylon jette un regard soucieux vers le ciel. « Si seulement il ne pleuvait pas autant » se lamente-t-elle en espérant que son petit abri de fortune restera au sec. Elle et ses cinq enfants ont juste assez de place pour y passer la nuit. La jeune femme a assemblé seule cet abri sommaire à partir des débris laissés par le typhon Haiyan.

Son mari qui aurait pu l'aider n'est pas là, il travaille comme peintre en carrosserie en Arabie Saoudite. Pendant quatre jours, il n'a même pas su si sa famille, qui vit dans le village reculé de Daanbantayan au nord de l'île de Cebu, avait survécu à la catastrophe. Elizelda Roylon a dû faire une heure de route avec le vélocycle de son cousin avant de pouvoir téléphoner pour le rassurer. La maison était entièrement détruite, mais la famille avait survécu.

### Une image de la destruction

Le typhon a fait des centaines de milliers de sans-abri. Les nouvelles maisons devraient mieux résister aux tempêtes.





Le typhon Haiyan qui a frappé les Philippines le 8 novembre a coûté la vie à plus de 6300 personnes et a plongé des centaines de milliers d'individus dans une précarité extrême. La ville de Guiuan, qui compte 50 000 habitants et d'innombrables petites localités, a été en majeure partie détruite. De nombreuses victimes de la catastrophe sont encore aujourd'hui dépendantes de l'aide extérieure, parce que le cyclone a détruit les habitations, mais aussi les plantations de cocotiers, les champs, les ports, les bateaux de pêche, les ateliers d'artisanat et les routes. Caritas Allemagne a d'abord fourni des secours d'urgence en faisant parvenir dans les zones sinistrées de la nourriture, de l'eau potable, des ustensiles de cuisine et des produits d'hygiène ainsi que des bâches et des outils pour construire des abris de fortune. Cette action rapide a été possible parce que nous disposions déjà sur place d'un partenaire expérimenté en matière d'aide humanitaire, à savoir Caritas Philippines, le National Secretariat for Social Action (NASSA). Quelques jours seulement après la tempête tropicale, une équipe de Caritas Allemagne est arrivée pour aider les humanitaires locaux et coordonner les aides. Il existe désormais entre le département international de Caritas Allemagne et les diocèses de Borongan et Calbayog sur l'île de Samar un partenariat solide pour encadrer les secours d'urgence et la reconstruction à moyen et long terme. Les volontaires de Caritas originaires de différents pays – États-Unis, Australie, Angleterre et Pays-Bas notamment – interviennent dans d'autres régions dévastées. Par le biais de la confédération Caritas qui coordonne 165 associations Caritas nationales autonomes, les organisations se sont concertées et se sont réparti l'aide à apporter aux différentes régions de la zone de crise. Cette collaboration étroite a permis d'assurer rapidement une prise en charge complète des victimes. Elizelda Roylon sourit lorsque le camion de Caritas s'engage sur le parvis de l'église voisine, en face de sa maison. Elle aussi reçoit un colis alimentaire : deux kilos de riz, des sardines, des pâtes et de l'eau. Son fils de dix ans commence déjà à entasser le bois de chauffage. « La vie doit continuer, mes enfants me donnent la force nécessaire », déclare-t-elle. En réalité, le mari d'Elizelda voulait immédiatement rentrer au pays après le premier appel téléphonique, raconte-t-elle. « Mais je lui ai dit de rester. Il faut que l'un de nous deux gagne de l'argent

« Il faut bien écouter et déceler ce dont les gens ont réellement besoin. »

maintenant. » Elle-même tenait un petit salon de manucure à côté de chez elle, mais il a aussi été détruit par le cyclone. « De toute manière, une manucure est sûrement la dernière chose à laquelle les gens pensent actuellement », dit-elle en souriant. Lorsque Caritas Allemagne et ses organisations partenaires – au premier rang desquelles Caritas Philippines – ont achevé la phase de secours d'urgence au bout de trois mois environ, elles ont commencé la reconstruction de logements en coopération avec les populations concernées. Il est prévu que les communautés touchées – aidées par les experts en construction de Caritas – érigent elles-mêmes des logements plus résistants contre les cyclones et adaptés aux conditions locales. « Il faut bien écouter et déceler ce dont les gens ont réellement besoin », explique Gernot Rittthaler, qui s'est rendu sur place en tant que coordinateur des secours d'urgence pour Caritas Allemagne, lorsqu'il évoque les priorités en matière de reconstruction. « C'est inutile de construire des maisons dans lesquelles >>



#### Une grande solidarité

De nombreux volontaires venus d'autres parties du pays sont arrivés pour aider à reconstruire.



**La destruction des moyens de subsistance** a touché de nombreux pêcheurs de la zone sinistrée. Des bateaux solides sont la base pour un nouveau départ réussi.

personne ne veut habiter parce qu'elles ne correspondent pas aux habitudes culturelles. » L'architecte Claus Hemker, qui est déjà intervenu pour Caritas Allemagne notamment en Afrique de l'Est, au Pakistan et à Haïti, aide à concilier les exigences sociales et techniques des nouveaux bâtiments. Il suit un projet pilote dans la municipalité de Balangiga qui a été fortement affectée. Les habitantes et habitants des anciennes maisons désormais détruites sont impliqués à chaque stade de planification du chantier et participent aux travaux. Dans certains quartiers entièrement détruits, il ne s'agit pas seulement de reconstruire des loge-

ments, mais aussi toute l'infrastructure de la communauté : l'école, les bâtiments publics, l'agriculture, la pêche. Les collaborateurs de Caritas conseillent les comités de village à Balangiga, car les conditions ont radicalement changé dans de nombreux domaines, par exemple en ce qui concerne la construction des bateaux. Traditionnellement, la flotte est constituée de bateaux en bois. Mais le typhon a encore amoindri le peu de surface forestière existante. Le bois manque. Des bateaux en matières synthétiques renforcées de fibre de verre fabriqués dans une usine de l'île de Samar ont donc été achetés pour que les pêcheurs

## RÉSEAU CARITAS

### « Ils prennent eux-mêmes leur destin en main »

Coordnatrice pour la prévention des catastrophes et la sécurisation des moyens de subsistance au service de Caritas Allemagne aux Philippines, Karin Uckrow fait part de ses premières impressions.

Après avoir atterri sur l'île de Samar, nous partons pour la zone dont s'occupe Caritas Allemagne. Nous y vivrons et travaillerons pendant deux ans.

Nous traversons Tacloban, l'une des villes les plus touchées par le typhon. La destruction est d'une ampleur inouïe. Haiyan a soufflé les

toits et les fenêtres des bâtiments massifs, les constructions moins solides quant à elles ont été entièrement dévastées. Alors que nous mesurons la gravité de la catastrophe depuis la voiture, je ne peux qu'essayer d'imaginer ce que c'est que de tout perdre en quelques heures : sa maison, ses moyens de subsistance, ses biens, etc. Peut-être que je me ferai une meilleure idée lorsque je rencontrerai des personnes qui me raconteront comment ils ont vécu personnellement ce désastre. La solidarité des Philippines entre eux est immense. De nombreux habitants des régions épargnées sont venus d'eux-mêmes pour aider en tant que volontaires. L'image qui se dessine quatre



## La prévention des catastrophes dès la reconstruction



### Déblayer et recommencer

Au début, il s'agissait uniquement d'avoir à nouveau un toit sur la tête.

puissent reprendre la mer le plus vite possible. Ces bateaux en fibre de verre sont maintenant fabriqués sur place. Pour ce faire, Caritas Allemagne forme du personnel spécialisé. La prévention des catastrophes joue un rôle déterminant dans la reconstruction des maisons pour que les bâtiments résistent mieux aux futurs cyclones et séismes. Une petite « maison de base » solide construite en pierre abrite toute la famille en cas d'urgence. Tout autour, les habitants peuvent y ajouter d'autres pièces, des ateliers ou des étables en fonction de leurs besoins et de leurs désirs. L'intérieur est le fruit de l'innovation technique, l'extérieur corres-

mois après le typhon correspond à une ambiance de renouveau : les maisons et bâtiments sont protégés de la pluie par des bâches. On répare, on reconstruit, on érige de nouvelles constructions. Tout le monde s'affaire partout et à tout moment. Les enfants vont à l'école momentanément transférée dans une tente, à côté de l'ancien bâtiment scolaire détruit. Les petits magasins du voisinage proposent à nouveau un choix limité d'articles. Les interactions entre les gens m'impressionnent. Ils sont tous plus ou moins touchés par la catastrophe. Pourtant, peu se plaignent de leur propre situation. Nous voyons des personnes qui prennent leur destin en

pond à l'architecture locale. Pour les victimes de la catastrophe comme Elizelda Roylon et sa famille, c'est l'opportunité de prendre un nouveau départ. Ces maisons plus sûres leur donnent l'assurance de ne plus être aussi vulnérables face aux typhons qui touchent les Philippines année après année. ■

main. La moindre action possible est réalisée. Nous souhaitons aider à planifier et organiser la reconstruction de manière durable. Même avec de nombreuses années d'expérience dans l'aide humanitaire, cela reste difficile. Chaque pays, chaque culture a ses spécificités. Même si l'impatience est grande, nous devons et nous voulons prendre le temps nécessaire avec les populations concernées de réfléchir aux besoins en matière de reconstruction.

## CE QUE NOUS AVONS ACCOMPLI

Grâce à votre grande générosité, Caritas Allemagne peut apporter une aide humanitaire durable aux Philippines. Une somme de 14 millions d'euros de dons y est consacrée.

Pendant la phase de secours d'urgence, directement après le typhon, Caritas Allemagne a fourni à **plus de 100 000 personnes** des produits alimentaires, des bâches, des caisses à outils, etc. > Caritas Allemagne a mobilisé pour cela près de **1,2 million d'euros**.

En coopération avec les missionnaires de Steyl, la reconstruction de 130 maisons a commencé dans les régions de Tacloban, Ormoc/Leyte, Nord-Cebu et Bohol. Des aides au démarrage ont également été accordées à de petits entrepreneurs. > Caritas Allemagne participe à ces projets à hauteur de **100 000 euros**.

Dans le diocèse de Borongan, Caritas Allemagne soutient notamment les pêcheurs victimes du typhon.

> **64 000 euros** sont prévus pour de nouveaux bateaux de pêche.



### Promotion de l'autonomie

Caritas Allemagne distribue des caisses à outils et des bâches pour la construction d'abris de fortune.

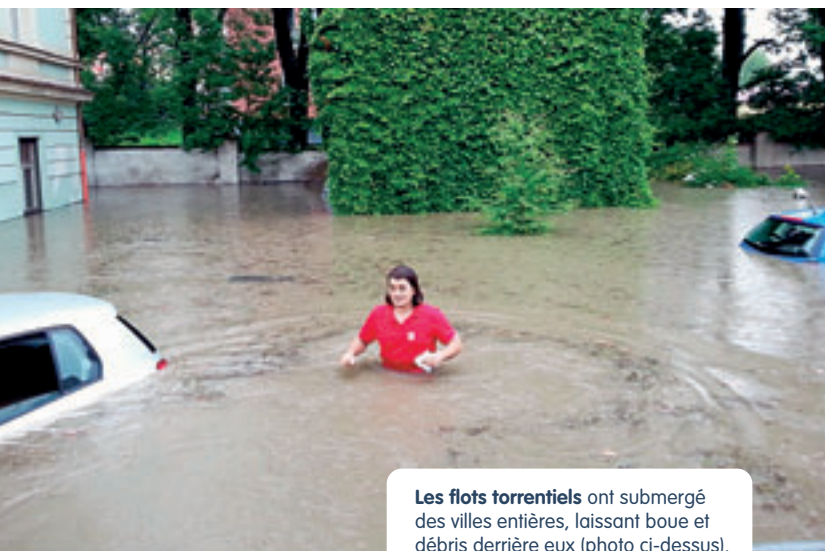


## État d'urgence au cœur de l'Europe

Au printemps, de très fortes pluies prolongées en Allemagne et dans d'autres régions d'Europe centrale ont causé de graves **inondations**. Caritas est intervenue dans toutes les régions d'Allemagne touchées par les inondations, a participé à l'aide immédiate et était présente dans les centres d'aide. Caritas Allemagne a également agi en République tchèque.

**D**es sacs de sable sont empilés sur les rives. Des montagnes de débris s'entassent au bord des rues. Une odeur de boue flotte dans l'air. Habituellement si paisible, le village de Fischerdorf, qui compte 800 âmes, ressemble à un champ de bataille depuis qu'une semaine auparavant le Danube est sorti de son lit et les maisons se sont retrouvées inondées parfois jusqu'au deuxième étage. Certains endroits sont uniquement accessibles en bateau. Partout, on croise des personnes portant vêtements de travail et bottes en caoutchouc équipées de seaux, pelles et nettoyeurs haute pression. Des volontaires parcourent le village et se rendent dans chaque maison ou entreprise touchée afin d'enlever le mobilier endommagé, évacuer la boue, sécher les murs – et consoler les habitants. Nombre d'entre eux ont du mal à prendre conscience qu'ils ont presque tout perdu.

En juin 2013, de telles scènes se déroulent non seulement en Bavière, mais aussi dans d'autres régions d'Allemagne et dans les pays voisins. L'Allemagne compte 55 arrondissements sinistrés ce mois-là en raison des inondations. Certaines régions d'Autriche, de République tchèque, de Pologne et de Hongrie connaissent le même sort. Une chose est sûre : il était précipité de qualifier « d'inondations du siècle » celles qui ont eu lieu en 2002. « Qui aurait cru que quelque chose comme ça se reproduirait aussi rapidement ? »



**Les flots torrentiels** ont submergé des villes entières, laissant boue et débris derrière eux (photo ci-dessus).

s'interroge un habitant de Passau dont la maison est à nouveau inondée jusqu'au premier étage, comme onze ans auparavant. Gonflées par des pluies torrentielles, les rivières ont débordé causant des dégâts considérables. L'état d'alerte est décrété. Les dégâts en Allemagne s'élèvent à 11,7 milliards d'euros d'après les calculs de la Compagnie munichoise de réassurance. Ces inondations sont donc la catastrophe naturelle la plus chère au monde pour l'année 2013. En République tchèque, le total des dégâts déclarés aux assurances représente 181,1 millions d'euros. 2700 foyers y ont été touchés par les inondations, principalement dans la région de Litoměřice. 22 704 personnes ont dû être évacuées temporairement. En Allemagne, les sinistrés reçoivent une aide considérable de la part des organisations Caritas diocésaines de Dresde-Meissen, Magdebourg, Munich-Freising, Passau et Ratisbonne. Caritas tire grand parti des expériences faites lors des inondations de l'Elbe en 2002, surtout au niveau de la coordination de l'aide et de l'utilisation de tout le réseau allemand d'organisations et de centres Caritas. Le département international de Caritas Allemagne soutient depuis 2002 déjà des actions en Allemagne et en République tchèque, coordonne les appels aux dons et les mesures d'aide et envoie sur place des experts chevronnés. L'aide de Caritas se déploie en trois phases : pendant la phase d'aide immédiate, les collaborateurs de Caritas et les volontaires organisent des hébergements d'urgence et distribuent des repas, boissons, vêtements ou produits d'hygiène. Dans bien des cas, les personnes évacuées sont accueillies dans des centres Caritas si ceux-ci ne sont pas eux-mêmes affectés par les inondations. Outre le soutien matériel, l'accent est mis sur la prise en charge psychosociale des sinistrés. Dans le cadre de l'assistance à la rénovation ultérieure, Caritas Allemagne élabore une « brochure inondations » avec des informations sur les principales mesures à prendre après ce type de catastrophe. L'organisation soutient les organisations Caritas diocésaines pour fournir des équipements techniques servant à sécher et nettoyer les maisons et appartements sinistrés. Enfin, pour ce qui est de la reconstruction à long terme, Caritas conseille les sinistrés pour qu'ils bénéficient des subsides de l'État ou dans leurs négociations avec les assurances, offre un soutien financier pour réparer les bâtiments endommagés et rache-

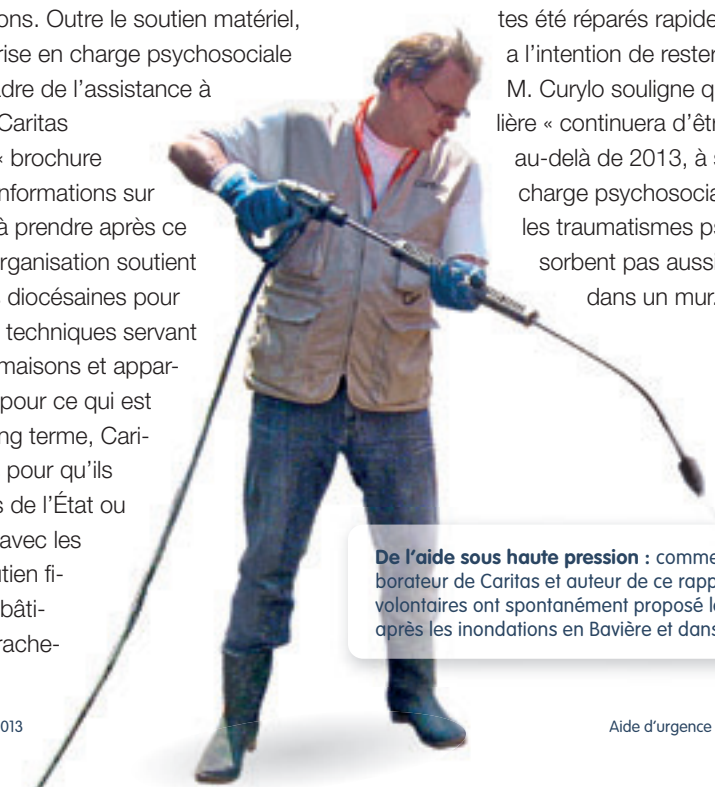
## COMMENT NOUS AVONS AIDÉ

L'aide aux victimes des inondations apportée par les organisations Caritas de Dresde-Meissen, Magdebourg, Munich-Freising, Passau et Ratisbonne se chiffre à **9,26 millions d'euros** provenant de dons privés, de collectes et de l'impôt culturel. Caritas Allemagne a soutenu les mesures d'aide en République tchèque à hauteur d'un million d'euros.

Les habitants des zones sinistrées ont reçu une aide **matérielle** (prêt d'outils, produits de désinfection, articles d'hygiène, prêt de déshumidificateurs et de nettoyeurs haute pression, etc.) et **financière** (aide immédiate directement après les inondations, soutien financier également selon l'état de dénuement). En outre, Caritas Allemagne a mis en place des **aides pour l'énergie et des allocations logement, un suivi social et psychosocial, des conseils spécialisés en construction, un projet social** (rencontres entre sinistrés) et des **programmes de détente** pour les victimes des inondations.

- > Le suivi social et psychosocial est rendu possible entre autres grâce au soutien de la fondation Deutsche Bank Stiftung et de Daimler AG.
- > L'assistance de Caritas se poursuivra au-delà de 2014 dans l'est de l'Allemagne et dans certaines parties de la Bavière qui présentent des besoins importants.

ter des meubles, des appareils électroménagers ou autres effets ménagers. Les familles particulièrement éprouvées peuvent également se rétablir dans les centres de cures Caritas. En République tchèque, Caritas organise des aides similaires. Son directeur, Lukáš Curylo, rapporte que grâce au soutien financier tchèque et étranger les victimes bénéficieront d'une aide à long terme. Les dégâts les plus importants ont certes été réparés rapidement, mais Caritas a l'intention de rester sur place. En effet, M. Curylo souligne qu'une aide particulière « continuera d'être nécessaire bien au-delà de 2013, à savoir la prise en charge psychosociale. » Il est vrai que les traumatismes psychiques ne se résorbent pas aussi vite que les fissures dans un mur. ■



**De l'aide sous haute pression :** comme Stefan Teplan, collaborateur de Caritas et auteur de ce rapport, des centaines de volontaires ont spontanément proposé leur aide pendant et après les inondations en Bavière et dans l'est de l'Allemagne.

## En fuite dans leur propre pays

Depuis plus de trois ans, **la Syrie est en proie à la guerre civile**. Des millions de personnes sont des déplacés internes, en fuite dans leur propre pays. Ils souffrent des combats, de la faim et de la pauvreté. Ceux qui ont fui dans les pays voisins perdent espoir de pouvoir rentrer dans leur pays dans un avenir proche.

**A**dibe est une simple paysanne. Ses mains attestent de son dur labeur dans les champs. Elle et son mari avaient une petite maison et un lopin de terre chez eux, dans la province syrienne de Daraa. Aujourd'hui, sa maison est en ruines, détruite par les bombes de la guerre civile syrienne. Son mari est mort, tué par les miliciens de Bachar el-Assad. Adibe est désormais seule à s'occuper de sa grande famille. À 55 ans, elle en paraît dix de plus. « Nous étions en fuite », commence-t-elle à raconter. La famille s'est cachée dans un abri avec d'autres réfugiés syriens. Les soldats syriens les ont retrouvés. « Ils ont pris les hommes et les ont tués à coups de baïonnette », explique-t-elle entre deux sanglots irrépressibles. « Ensuite, ils leur ont roulé dessus avec leurs véhicules. » Les femmes et les enfants ont réussi à passer la frontière pour aller en Jordanie.

De nombreux Syriens connaissent un sort similaire à celui de la famille d'Adibe. Tant que cela est possible, ils persévèrent, essaient d'éviter les combats et

de maintenir une vie civile. Au bout d'un moment, le danger est trop grand et ils rejoignent de la famille ou des amis dans des villes ou des zones de Syrie plus sûres. Ils deviennent des réfugiés dans leur propre pays, des déplacés internes. Alors que les réfugiés en Jordanie et au Liban peuvent se faire enregistrer au-

**« L'engagement  
bénévole des hu-  
manitaires donne  
de l'espoir aux  
réfugiés. »**

près des Nations Unies et obtiennent ainsi un statut officiel, les déplacés internes restent cachés. Il n'est pas rare qu'ils doivent se passer de toute aide extérieure. Caritas Allemagne a réussi à développer ses opérations d'aide en Syrie même, malgré la guerre. Les personnes reçoivent

des denrées alimentaires et des couvertures, principalement dans l'agglomération de Damas et dans la région frontalière avec le Liban. De l'aide médicale est proposée dans la mesure du possible, Caritas Allemagne intervient en particulier sur la côte et au nord-est du pays. Les besoins sont grands. « Comme les rares cliniques et dispensaires manquent de médica-



ments et d'équipements, les médecins doivent souvent amputer les blessés de guerre », explique Vera Jeschke qui coordonne les aides aux réfugiés syriens pour Caritas Allemagne. « De nombreux enfants ont également perdu des bras ou des jambes. » Le département international de Caritas Allemagne réclame une meilleure protection des déplacés internes. En Syrie, comme dans d'autres pays tels que le Mali ou le Soudan du Sud où Caritas Allemagne aide les déplacés dans leur propre pays, les populations en question n'ont pas le statut de réfugié et ne peuvent donc se prévaloir pour ainsi dire d'aucun droit. Dans le conflit syrien, tant que le véritable objectif d'un processus de paix n'est pas en vue, il s'agit d'assurer l'approvisionnement de la population civile en biens de première nécessité et en aide médicale. Contrairement à la Syrie, les pays limitrophes comme la Jordanie le permettent. Adibe la paysanne et sa famille reçoivent elles aussi le minimum vital. Accompagnée de sa fille Ghofran (31 ans) et de sa nièce (37 ans), elle est venue au centre de distribution de Caritas à Madaba, une ville située au sud d'Amman. Comme bien d'autres familles de réfugiés syriennes, elles reçoivent aujourd'hui des brosses à dents, du dentifrice, des serviettes de toilette, du gel douche, du savon, des serviettes hygiéniques et du shampoing. On distribue également des matelas et des couvertures. Les réfugiés trouvent de la nourriture et de l'eau potable, mais aussi des conseils juridiques et un suivi social et psychologique. Les projets de Caritas Allemagne déjà mis en œuvre ou en cours ont secouru près de 100 000 personnes rien qu'en Jordanie. Le partenaire local, Caritas Jordanie, ne travaille pas dans les grands camps de réfugiés, mais met en place une aide décentralisée. Elle aide les réfugiés à trouver un hébergement chez des parents ou dans des logements loués. « Nous cherchons le contact direct avec les familles, nous agissons dans l'intérêt de la communauté », déclare Vera Jeschke. Ainsi, les réfugiés peuvent profiter de structures sociales comme les paroisses et le bénévolat. Les collaborateurs sont en contact avec les familles et assurent un suivi psychologique. « L'engagement désintéressé et le dévouement des volontaires sont admirables, ajoute Mme Jeschke. Ils apportent de l'aide, de la chaleur humaine et donc un peu d'espoir aux réfugiés. » Comme beaucoup d'entre eux sont à bout de force, Caritas Allemagne aide aussi les volontaires et organise pour eux un soutien psychosocial et de courtes périodes de répit. En effet, il est certain qu'ils auront encore besoin de beaucoup de forces pour continuer leur travail. ■

Syrie : trois ans de guerre civile et plus de 160 000 morts



COMMENT NOUS AIDONS

Les secours d'urgence de Caritas pour les victimes de la guerre civile sont rendus possibles grâce à l'engagement de nombreux donateurs et donateurs, aux fonds du Ministère fédéral des Affaires étrangères ainsi qu'à la générosité de nos fondations partenaires. Par exemple :

Une subvention accordée par la fondation **Peter Osypka Stiftung** d'un montant total de **426 000 euros** a permis de financer des mesures d'aide pour les réfugiés syriens en Jordanie, au Liban et en Syrie. **Sternstunden e.V.**, l'œuvre de charité de la radio bavaroise, soutient Caritas Allemagne dans le développement et la mise en œuvre d'un concept éducatif pour les enfants d'âge préscolaire sur cinq sites de Jordanie. Sternstunden e.V. finance ces projets ainsi que l'approvisionnement en médicaments, nourriture et produits d'hygiène des familles dans le besoin pour un montant de **423 000 euros**. Au total, Caritas Allemagne disposait de **plus de dix millions d'euros** pour aider les réfugiés, notamment grâce aux fonds du Ministère fédéral des Affaires étrangères.



L'aide parvient à ceux qui en ont besoin : Caritas Allemagne intervient auprès des réfugiés avec des services mobiles.



**Une gestion de l'eau durable** : les puits et les bassins de rétention fournissent de l'eau pour l'agriculture, même en période sèche.

## « Nous gérons l'eau »

Certaines régions du Sahel ont connu une longue sécheresse de 2011 à 2012, huit millions de personnes ont été touchées. Caritas Allemagne a fourni des secours d'urgence comme l'année précédente, lorsque de fortes pluies ont entraîné de graves inondations dans la région. L'aide humanitaire durable remédie aux variations climatiques par une gestion complexe de l'eau.

La diversité des crises qui ont affecté l'ouest du Sahel ces dernières années est à l'image des différentes aides apportées jusqu'à aujourd'hui. Pendant les sécheresses, il s'agit d'abord de fournir eau potable et nourriture aux victimes. En cas d'inondations, il faut assurer la sécurité des populations et mettre en place des abris d'urgence. Néanmoins, l'aide humanitaire à long terme prend en compte les deux phénomènes, car les variations climatiques accompagnées de phénomènes météorologiques extrêmes sont typiques de la région. Caritas Allemagne envisage des programmes durables pour une gestion de l'eau sur le long terme permettant de mieux faire face aux sécheresses et aux inondations.

**Les premières récoltes** ont pu être engrangées après des années de sécheresse. Les projets Caritas contribuent à la sécurité alimentaire.



Le Sahel en Afrique de l'Ouest est un terrain d'intervention fréquent pour les humanitaires de Caritas Allemagne. Les sécheresses des années 2006, 2011 et 2012 ont alterné à un rythme quasi annuel avec les inondations régionales de 2007, 2009 et 2013. Étant donné qu'au Sahel de nombreuses populations souffrent de la pénurie alimentaire et de la pauvreté y compris en dehors des périodes de catastrophe, elles ont besoin en permanence d'aide extérieure dans certaines régions. Cette situation s'explique plutôt par une pauvreté structurelle que par la succession régulière de crises et de catastrophes. Seule une petite minorité, qui en outre possède souvent les meilleures terres arables, profite des exportations des États ouest-africains. La majorité de la population doit se contenter de surfaces à faible rendement dont la production suffit à peine pour les besoins propres ou la vente sur les marchés locaux. Pourtant, même pendant les crises, il y a globalement suffisamment de nourriture. Le problème se si-





**Inondations en zone de sécheresse :**  
le Niger déborde régulièrement sous l'effet de fortes précipitations.

tue ailleurs : elle est inabordable pour beaucoup de personnes. Caritas Allemagne veille à la provenance régionale des denrées alimentaires distribuées – la distribution n'étant de toute façon envisagée que si aucune autre mesure n'est possible. Ainsi, les secours d'urgence consolident les marchés locaux. À long terme, il convient de pallier les variations climatiques par une gestion de l'eau complexe. Les programmes « argent contre travail » représentent une solution. Par exemple, au Mali, les personnes concernées sont impliquées dans les travaux de prévention des catastrophes et peuvent ainsi gagner de l'argent. Les bassins de rétention d'eau, digues et systèmes d'irrigation ainsi construits doivent améliorer à long terme la productivité agricole de la région. Ces projets protègent durablement contre les effets des sécheresses et des inondations et aident à combattre la pauvreté. « Avec l'argent gagné, les familles peuvent acheter la nourriture dont elles ont urgemment besoin », explique Hannes Stegemann, chargé de projet pour la région chez Caritas. « Parallèlement, les populations pourront mieux utiliser les eaux de pluie grâce aux digues et canaux construits. » L'organisation caritative de Caritas Allemagne travaille au Mali depuis déjà plus de 20 ans avec l'organisation partenaire locale ENDA. Les projets sont complétés en fonction des besoins locaux par un système de stockage des céréales dans les villages. Caritas Allemagne contribue à améliorer sur la durée les conditions de vie des personnes grâce à cette approche à

**« Grâce aux canaux et aux digues, les eaux de pluie sont mieux utilisées. »**

long terme. Les expériences faites au Mali alimentent désormais un projet pilote de grande ampleur dans la région frontalière de la Guinée-Bissau et du Sénégal, qui sont touchés par la sécheresse, l'érosion et la désertification à l'instar de tous les pays du Sahel. Le climat est depuis toujours caractérisé par une forte variabilité naturelle avec une alternance de phases sèches et humides. Ces cycles se sont décalés ces dernières années, ce qui a entraîné d'importantes pertes de récoltes. Les changements climatiques ont de profondes répercussions sur les réserves d'eau, la végétation et la qualité du sol. Il existe un risque accru de catastrophes plus ou moins grandes à l'avenir. « Nous prenons en compte l'alternance des sécheresses et des inondations dans les programmes de prévention des catastrophes, explique M. Stegemann. Il s'agit avant tout de mieux gérer l'eau. » Afin d'impliquer les personnes concernées dans ces mesures, Caritas Allemagne organisera plus de 250 formations sur la prévention sanitaire et la production agricole dans le cadre du projet pilote. Les mesures de gestion de l'eau à proprement parler comprennent la construction de 2500 m de digues, 21 puits et 13 forages. Avec l'aide de trois partenaires locaux et avec le soutien financier du Ministère fédéral de la Coopération économique et du Développement, un projet sur six ans de prévention des catastrophes efficace à long terme doit être réalisé en Casamance (sud du Sénégal) et dans la région frontalière au nord de la Guinée-Bissau. ■

## « Pour que l'aide porte ses fruits »

L'aide d'urgence et la prévention des catastrophes fonctionnent quand les humanitaires, les partenaires et les bénéficiaires agissent dans le même sens. Caritas Allemagne respecte un ensemble de directives et de principes rigoureux.

**L**es principes et directives de Caritas Allemagne précisent : « Lorsqu'il faut décider qui aider en premier, la situation individuelle des personnes concernées est le seul critère décisif ». Dans cet interview, Gernot Ritthaler, coordinateur de l'aide d'urgence pour Caritas Allemagne, explique comment les principes présentés au bas des pages suivantes sont appliqués sur le terrain, les problèmes qui peuvent apparaître et pourquoi il est important de rester fidèle à ces principes malgré tout.

*Le concept spécialisé dans lequel vous avez formulé les points clés du travail de Caritas Allemagne s'intitule « L'aide humanitaire durable : agir au-delà de la crise ». Que signifie « durable » dans un contexte d'aide humanitaire ?*

La spécificité de Caritas Allemagne est de réfléchir et d'agir au-delà de la crise. Dans la mesure du possible, les premières aides doivent déjà servir de points de départ pour des actions structurelles ultérieures qui visent le long terme. Il est donc essentiel d'articuler le cœur de métier de Caritas Allemagne, c'est-à-dire l'aide d'urgence, avec les aspects classiques de la coopération au développement et de la prévention

### Comment nous aidons – extraits fondamentaux des principes et directives de Caritas Allemagne



#### Aider les personnes en détresse

« Caritas Allemagne accorde aide et protection sans distinction de religion, d'origine ethnique, de nationalité, de conviction politique ou autre critère discriminant. Lorsqu'il faut décider qui aider en premier, la situation individuelle des personnes concernées est le seul critère décisif ».

> Ce principe enraciné dans le message biblique d'un Dieu ami des hommes est au cœur du travail de Caritas Allemagne. Notamment dans les régions en crise et les pays en proie à la guerre civile comme la Syrie, le Soudan du Sud ou l'Afghanistan (photo), seule l'indépendance de l'aide empêche sa récupération par l'une des parties en conflit.



#### Du côté des victimes

« Caritas se place du côté des victimes des affrontements, conflits et catastrophes naturelles et prend le parti des pauvres et des exclus. Quels que soient les intérêts politiques, nous cherchons des voies qui mènent à l'égalité et à la paix, à la réconciliation et au dialogue. »

> Les réfugiés et les déplacés recherchent aide et protection. Comme la famille syrienne sur notre photo, ils persèverent parfois des mois ou des années durant dans l'espoir du retour. Ce sont eux pour ainsi dire qui donnent l'espoir de la réconciliation et d'une reconstruction dans un climat de paix. Le principe de Caritas, « Nous aidons les plus vulnérables », correspond aussi aux objectifs de démocratie et de justice sociale.

des catastrophes. Cela nécessite une collaboration étroite avec d'autres acteurs de l'aide humanitaire, avec les partenaires sur place et bien évidemment avec les bénéficiaires eux-mêmes.

*Vous étiez vous-même aux Philippines peu de temps après la terrible catastrophe causée par le typhon Haiyan. Quelle forme l'aide durable prend-elle dans ce cas ?*

Immédiatement après la catastrophe, les collaborateurs de Caritas Philippines se sont chargés des secours d'urgence pour sauver des vies et héberger temporairement les nombreuses personnes qui avaient perdu leur maison. Nous connaissons les collègues sur place et travaillons avec eux depuis des années, y compris en matière de prévention des catastrophes. Ce sont les acteurs les plus importants pour la reconstruction et le soutien à long terme des populations touchées.



*Vous venez d'évoquer la prévention des catastrophes. Est-ce que la prévention a tout de même un intérêt dans le cas d'une catastrophe de cette ampleur ?*

Il est certain que nous ne pouvons pas empêcher une catastrophe. Mais les mesures prises par Caritas, d'autres organisations caritatives et surtout l'État philippin ont démontré leur efficacité précisément sur les îles touchées. Dans beaucoup d'endroits, le système d'alerte a bien fonctionné. Un grand nombre d'habitants des zones côtières ont pu fuir et se mettre à l'abri en altitude dans l'arrière-pays. Les maisons construites dans le cadre de la prévention des catastrophes ont subi moins de dégâts que les maisons simples souvent situées sur le littoral. Nous avons aussi pu constater où se situaient les lacunes. >>

**« La prévention des catastrophes requiert des directives claires » : Gernot Ritthaler, coordinateur de l'aide d'urgence.**



## Respect et protection de la dignité

« Caritas Allemagne veut renforcer le potentiel d'autonomie des personnes et non pas les désresponsabiliser en leur apportant de l'aide. Nous nous engageons pour la protection de leurs droits fondamentaux et impliquons autant que possible les bénéficiaires de l'aide dans l'organisation et la conception des programmes d'aide. Nous sommes convaincus que les atouts et les compétences des personnes concernées sont les clés qui leur permettront de surmonter leur détresse. »

> Caritas Allemagne encourage l'autonomie. L'implication des victimes de crises et de catastrophes dans la reconstruction est nécessaire pour que l'aide produise un effet durable. C'est la condition sine qua non pour un nouveau départ.



## La confiance en nos partenaires

« Caritas Allemagne veut donner la possibilité aux démunis de construire leur avenir en toute autonomie. Pour ce faire, la collaboration avec le personnel local de Caritas est particulièrement importante. Ils connaissent les particularités régionales, ont un attachement profond envers leur pays et jouissent de la confiance des populations. Ils suivent le principe d'une aide efficace favorisant l'autonomie. »

> Comme ici une équipe de Caritas Philippines, ce sont généralement les collaborateurs locaux qui dispensent les secours d'urgence après une catastrophe. Pour la reconstruction aussi, Caritas Allemagne a recours aux compétences de ses partenaires locaux et à la coopération des 165 organisations Caritas du monde entier.

### Comment combler ces lacunes ? Comment peut-on tirer les leçons de la catastrophe ?

L'étendue des destructions occasionnées malgré les efforts réalisés indique clairement où se trouvent les lacunes en matière de prévention. Les plus touchés sont les plus pauvres, comme c'est très souvent le cas dans ce type de désastres. Avec eux, nous construisons des maisons résistantes aux cyclones à une distance suffisante de la côte. Avec l'aide de partenaires sur place, de nouvelles sources de revenus sont créées grâce à la construction de chantiers navals ou la culture de nouvelles plantes agricoles.

*C'est judicieux en cas de catastrophe naturelle. Mais comment apporter une aide durable dans les contextes de crise et de conflit quand toute réalisation risque d'être immédiatement réduite à néant ?*

Il s'agit d'aider en fonction des besoins, autrement dit en fonction de la situation. Dans un conflit, la priorité est de sauver des vies et de fournir aux réfugiés le minimum vital et un hébergement sûr. De nombreux réfugiés syriens souhaitent ardemment rentrer chez eux et vivre en paix. Tant que cela n'est

pas possible, nous faisons tout pour améliorer leurs conditions de vie. L'aide psychosociale qui permet de surmonter le traumatisme de la fuite et de la violence s'inscrit dans une stratégie durable. Il en va de même pour la promotion de la paix qui se traduit par exemple par des activités en commun avec différents groupes de population ou par l'implication des Jordaniens et de Libanais dans l'aide aux réfugiés syriens. Caritas Allemagne reste fidèle à ses principes et directives, même dans ces situations difficiles, car nous sommes profondément convaincus que ce n'est qu'ainsi et avec la coopération des bénéficiaires et de nos partenaires que l'aide porte ses fruits à long terme. ■



#### Nachhaltige Katastrophenhilfe

Hilfe über die Krise hinaus (L'aide humanitaire durable : agir au-delà de la crise)  
Le concept spécialisé de Caritas Allemagne

Pour se le procurer : + 49 (0) 761 / 200 288,  
contact@caritas-international.de ou en  
téléchargement sur www.caritas-international.de

## Comment nous aidons – extraits fondamentaux des principes et directives de Caritas Allemagne



### Agir en fonction des besoins

« Les aides de Caritas sont pensées en fonction de la culture et des habitudes des populations. Elles prennent en compte les possibilités et ressources locales. C'est pourquoi Caritas Allemagne achète le matériel d'aide sur place ou dans la région et soutient ainsi volontairement les économies locales. L'aide de Caritas prend en compte le contexte social sur place pour empêcher qu'elle ne suscite de nouvelles inégalités et des conflits. »

> Les programmes « argent contre travail » par exemple pour la construction de puits ou de bassins de rétention d'eau aident non seulement à améliorer les infrastructures et contribuent à la prévention des catastrophes. Ils fournissent aussi du travail et un revenu aux populations.



### Aider de manière durable

« Caritas Allemagne veille à ce que l'aide n'entraîne pas une dépendance chronique. Les programmes d'aide nécessitant un engagement financier à long terme de l'étranger ne se justifient qu'exceptionnellement. Le département international de Caritas Allemagne favorise des perspectives de développement grâce à des projets de reconstruction à moyen terme. »

> Comme après le tsunami de 2004 dans l'Océan Indien (photo), Caritas Allemagne met en place une aide durable après le typhon qui a touché les Philippines, par exemple en fournissant de nouveaux bateaux pour que les pêcheurs puissent rapidement subvenir à nouveau à leurs besoins. Les organisations humanitaires et le gouvernement se concertent pour éviter la surpêche.

## Pousses fragiles et premières récoltes

De nouvelles semences, de meilleures techniques et un système d'irrigation moderne : telles sont les pistes privilégiées par Caritas Allemagne et ses partenaires sur place pour combattre durablement la faim dans les hauts plateaux afghans.

Les hauts plateaux afghans sont arides. Ici ou là, un arbre ou un buisson solitaire orne le bord des pistes brun-rouge. Dans le district de Sangtakht, à 300 km à l'ouest de la capitale Kaboul, depuis la chute des talibans, Caritas Allemagne travaille avec la population pour un avenir meilleur. Les Hazaras, dont les ancêtres venaient de Mongolie, vivent dans cette région qu'ils appellent la « province oubliée » parce qu'en raison de leur ethnie et de leurs croyances, l'oppression était la seule chose qu'ils pouvaient attendre du pouvoir de Kaboul.

Les étés ici sont trop secs et trop chauds, les hivers trop froids et trop longs. Les rendements des champs sont si faibles que la récolte ne couvre les besoins que pour six à huit mois en moyenne. Le reste du temps, la famine règne. La survie n'est possible que parce que les hommes jeunes sont envoyés à Kaboul ou Téhéran pour travailler, alors qu'on aurait besoin d'eux dans les champs. Pour mettre un terme à la faim et à l'exode rural, Caritas Allemagne et ses partenaires afghans ont lancé de grands projets alimentaires avec le soutien de l'Union européenne. L'introduction de nouvelles semences, de meilleures techniques agricoles et de nouveaux canaux d'irrigation devraient décupler durablement les rendements pour que les populations puissent vivre de leurs récoltes. Lorsque l'on regarde les champs et les entrepôts, les premiers résultats sont déjà visibles : les rendements ont été multipliés par trois la première année, d'après les paysans. Dans les jardins expérimentaux, on a réussi à faire pousser des radis, des concombres et des courges riches en vitamines. Le projet est encore à l'état de jeune pousse fragile, au sens propre du terme. Il reste encore beaucoup à faire. Le sol aride des hauts plateaux afghans n'est pas propice à une réussite rapide. Mais les gens d'ici font preuve de la patience et de la ténacité nécessaire ; telle est l'impression que nous avons eue à chaque rencontre. ■



**Une belle récolte** : malgré la pauvreté des sols, des courges riches en vitamines poussent sur les hauts plateaux de l'Afghanistan.

# Gestionnaire de l'eau

Chercher, forer, stocker, irriguer : dans les régions sèches du **Nordeste du Brésil**, l'eau est un bien rare qu'il convient de gérer correctement.



**Un million de citernes comme celle-ci** recueillent et stockent l'eau de pluie.

José Edmilson Ferreira dos Santos, agriculteur membre d'une coopérative, contemple sa petite plantation d'un œil satisfait : les umbus et les fruits de la passion ont bien poussé cette année. C'est loin d'être une évidence dans le climat semi-aride du Sertão où vit M. dos Santos avec sa femme et ses deux jeunes enfants. Ici,

**« Nous produisons beaucoup plus de fruits et nous pouvons vendre le jus. »**

dans le Nordeste du Brésil, une région plus grande que la France et l'Allemagne réunies, il pleut très rarement. Elle fait figure de parente pauvre du pays. Ce n'est que depuis que les champs sont minutieusement irrigués – irrigation rendue possible par la construction des citernes – que les petits agriculteurs comme

M. dos Santos peuvent vivre de leurs récoltes.

Sous la pression des églises, de Caritas et d'autres organisations, le gouvernement brésilien soutient désormais le projet « 1 million de citernes » pour le Sertão qui a été conçu par l'IRPAA (Institut régional pour une agriculture et un élevage à petite échelle appropriés). L'État finance les citernes, alors que Caritas Allemagne et d'autres partenaires se chargent des formations, de l'entretien et du travail des coopératives. Les petits agriculteurs exploitent de manière optimale les courtes périodes de pluie grâce à des systèmes d'irrigation modernes. Le volume d'eau excédentaire est dirigé vers les citernes et sert de réserve en période

sèche. En collaboration avec l'IRPAA, Caritas Allemagne accompagne la construction des citernes par des formations. Des petits exploitants apprennent comment utiliser le mieux possible l'eau du sol. Des barrages souterrains empêchent l'écoulement rapide des eaux pluviales, les bassins de retenue en surface assurent une irrigation d'urgence. Les sillons et les bassins de retenue d'eau permettent d'irriguer directement les champs et les vergers. De plus, des puits profonds sont forés entre les villages à des points stratégiques. Les formations donnent aux agricultrices et agriculteurs l'opportunité de déterminer quelles méthodes promettent le meilleur résultat économique dans la région et quelles conditions sont nécessaires. L'agriculture est ainsi possible dans le Sertão malgré la faiblesse des précipitations. De nombreuses exploitations sont passées à l'agriculture biologique, qui non seulement fournit de meilleurs produits, mais constitue également un mode d'exploitation durable. Les petits agriculteurs peuvent compenser par des prix plus élevés leurs désavantages par rapport à l'agriculture industrielle. « Notre pays est magnifique, je ne voudrais jamais déménager. Il y a encore quelques années, nous menions une vie très difficile. Mais depuis que notre coopérative a assez de citernes grâce au soutien de Caritas et de l'IRPAA, nous pouvons produire suffisamment de fruits. Nous les transformons en jus et en confiture que nous exportons même jusqu'en Europe. » José Ferreira dos Santos montre fièrement les umbus greffés qui attendent d'être exportés vers l'Italie. « Avec l'argent que nous gagnons grâce à l'exportation, nous pouvons participer au financement de la cantine scolaire. Nos enfants reçoivent ainsi un repas lorsqu'ils sont à l'école. Avant, nous ne pouvions pas nous le permettre. »

> Caritas Allemagne soutient ce projet avec un budget total de **100 000 euros**.



**Soutien scolaire bénévole :**  
Lalita aide les enfants de son village à trouver des moyens de sortir de la pauvreté.



## L'école des opprimés

Dans l'État indien du Bihar, Caritas réussit avec force de persuasion et endurance à ce que de plus en plus d'enfants bénéficient enfin du droit à l'éducation.

**E**gg do tin char baatsch ! » lance Lalita. « Egg do tin char baatsch ! » répètent en chœur les enfants qui apprennent ainsi à compter en hindi. Une vingtaine d'enfants de cinq à sept ans sont assis sur le sol en terre battue du centre communautaire provisoire, une simple hutte en paille à Kajra Musahari. L'État du Bihar compte de nombreux petits villages comme celui-ci peuplés principalement de Musahars, un sous-groupe parmi ceux qu'on appelle aujourd'hui les Dalits, une population extrêmement marginalisée et que l'on désignait autrefois par le terme d'« intouchables ». Les Musahars n'avaient pas le droit de posséder de terres et ne pouvaient exécuter que des tâches subalternes. Encore aujourd'hui, la société ne leur permet d'accéder qu'aux travaux dangereux et salissants. C'est pourquoi de nombreux Dalits vivent dans la pauvreté, 85 % souffrent de malnutrition.

À quinze ans, Lalita donne tous les jours bénévolement des cours de soutien scolaire tôt le matin avant d'aller elle-même à l'école. Comme les Musahars ne peuvent pas se permettre de payer des cours particuliers, cette aide est précieuse pour compenser les déficits d'apprentissage des enfants. Lalita est fière, car cette activité lui apporte estime et respect, chose jusque-là inimaginable pour une jeune fille de cette couche sociale. Les temps ont bien changé depuis trois ans, quand ses parents ont retiré de l'école l'aînée de leurs cinq enfants pour qu'elle améliore les maigres revenus de la famille en

tant que vendeuse dans un kiosque. Le père est travailleur journalier dans les champs environnants et gagne huit cents roupies, soit dix euros. Lorsque Lalita a eu 15 ans, ses parents prévoyaient un mariage arrangé. « Je me sentais terriblement mal, raconte Lalita. Dès qu'un prétendant venait avec sa famille, je n'avais qu'une envie : fuir à toutes jambes. Ma vie, mes rêves, tout allait être détruit ! » L'équipe de Caritas commençait alors son travail communautaire dans la région et s'est intéressée à la jeune fille. « Peu à peu et avec beaucoup d'empathie,

**Lalita donne des cours de soutien scolaire le matin avant d'aller elle-même à l'école.**

nous avons réussi à convaincre les parents de changer d'avis », se souvient Deepshikka, collaboratrice du projet. « Les Musahars ne savaient pas que l'État avait rendu la scolarité obligatoire en Inde en 2010, ni qu'il était illégal de marier des enfants de moins de 18 ans. » Les parents de Lalita

se sont laissés convaincre et leur fille a pu retourner à l'école. Grâce à l'aide de Caritas, elle a pu rattraper rapidement les cours qu'elle avait manqués. Motivée par sa propre réussite, elle a commencé à convaincre d'autres parents de scolariser leurs enfants et de ne pas marier leurs filles avant leur dix-huitième anniversaire. Cet engagement qui devrait faire école contribue à surmonter la discrimination due à la logique de castes.

**> Caritas international finance ce projet éducatif au Bihar à hauteur de 25 000 euros par an.**





### RÉPUBLIQUE CENTRAFRICAINE

## Fuir la guerre et la violence

Fin 2013, la crise humanitaire en République centrafricaine s'aggrave. La violence permanente et les combats entre le gouvernement et les rebelles jettent sur les routes des dizaines de milliers de personnes. Les déplacés trouvent refuge dans les églises et les institutions religieuses où les collaborateurs de Caritas leur fournissent de la nourriture et des produits pour le quotidien. Caritas organise les secours d'urgence et mène malgré les combats des projets auprès des jeunes de religions et d'ethnies différentes afin de promouvoir à long terme la paix et la réconciliation.

> Les aides du réseau Caritas international concernent environ **100 000 réfugiés**.



### ARGENTINE

## Enfance volée

Depuis quelques années, les enlèvements d'enfants en Argentine se multiplient, en particulier dans la région pauvre du nord-est du pays. Des réseaux criminels de trafic d'êtres humains asservissent les jeunes et les enfants par la violence, la tromperie et la drogue et les forcent à se prostituer. Au sein du « Réseau enfance volée », des organisations civiles et religieuses, dont Caritas Allemagne, apportent de l'aide et effectuent un travail de prévention. Les enfants libérés bénéficient d'un encadrement psychologique.

> Caritas Allemagne soutient le « Réseau enfance volée » à hauteur de **80 824 euros**.



**RUSSIE**

## Pour les droits des enfants, l'éducation et l'inclusion

Le centre Sodejstwie à Rostov-sur-le-Don aide les enfants handicapés mentaux à bénéficier de leur droit à la formation et à la promotion. Le programme est varié, des ateliers théâtre à la zoothérapie. Les parents sont informés et conseillés quant aux droits de leurs enfants handicapés. Les enfants handicapés et non handicapés se rencontrent chaque samedi dans un club de loisirs inclusif auquel participent activement les parents.

> Le centre Sodejstwie est financé par Caritas Allemagne à hauteur de **143 000 euros**.



**TANZANIE**

## Soigner signifie encourager et aider

Depuis plus de dix ans, Caritas Allemagne soutient le centre de rééducation « Huduma ya Walemavu » à Monduli, au nord-est de la Tanzanie. « Huduma ya Walemavu » est une expression en swahili qui signifie « soins des personnes handicapées ». Les collaborateurs suivent les handicapés et leurs familles dans une soixantaine de villages et informent sur l'aide médicale et les possibilités de formation. Le centre lui-même se charge de la rééducation, accueille une école maternelle pour les enfants handicapés et réalise des actions de lobbying pour améliorer l'intégration.

> Caritas Allemagne soutient le travail du centre depuis 2010 avec un budget de **520 000 euros**.

**IRAK**

## La pauvreté après la guerre

La sécurité s'est certes améliorée au cours des dernières années, mais beaucoup d'Irakiens vivent encore dans la pauvreté. De nombreux enfants surtout sont sous-alimentés. Soins médicaux de base, conseils nutritionnels pour les familles avec de jeunes enfants et pour les femmes enceintes et suivi psychosocial et aide médicale pour les déplacés internes, tels sont actuellement les grands axes du travail de Caritas Irak.

> En 2013, Caritas Allemagne a financé neuf projets en Irak pour une enveloppe totale de **813 762 euros**.





## JAPAN

## Se remettre de la catastrophe

Dans les zones contaminées par la radioactivité autour de la centrale nucléaire détruite de Fukushima, les enfants et adolescents n'ont plus le droit de jouer à l'extérieur en raison du risque sanitaire. Ils ne peuvent satisfaire leurs envies de jouer et de bouger que de manière extrêmement limitée et leur système immunitaire s'en trouve affaibli. Les camps de printemps et d'été offrent aux écoliers de Fukushima un peu de répit, loin des radiations. Sur l'île d'Okinawa, à quelque 2000 kilomètres du lieu de la catastrophe, les enfants peuvent se reposer pendant les vacances et reprendre des forces. Les enfants sont accompagnés des enseignants de leur école et encadrés sur place par des médecins, des psychologues et des bénévoles. Ils peuvent se dépenser en pleine nature, nager, randonner ou faire du canoë. Une alimentation saine et riche en vitamines favorise le rétablissement physique des enfants.

> Caritas Allemagne soutient le projet d'Okinawa (Japon) à hauteur d'environ **150 000 euros par an**.



## MOZAMBIQUE

## Des militants de la santé à vélo

Équipés de vélos et de matériel médical pour les premiers soins à domicile, ils se rendent dans des villages parfois éloignés, et ce trois à quatre fois par semaine. Ces « militants de la santé » sont bénévoles. Ils incitent les populations à s'intéresser activement aux questions de santé, notamment dans le cadre de la prévention du VIH. En outre, Caritas améliore la prise en charge médicale par la construction de centres médicaux dans les zones rurales.

> Caritas Allemagne a alloué **30 000 euros** à ce projet en 2013.





**SOUDAN DU SUD**

## Un long chemin vers la paix et l'indépendance

Même après avoir obtenu son indépendance, le Soudan du Sud connaît la violence et la guerre civile. En décembre 2013, les combats dominaient dans tout le pays. Plusieurs milliers de personnes ont perdu la vie, des centaines de milliers ont pris la fuite. Caritas Allemagne aide les déplacés internes. En parallèle, le département international de Caritas Allemagne fournit aux populations des aides initiales, un approvisionnement en eau potable, des installations sanitaires et des écoles.

> En 2013, Caritas Allemagne a consacré **344 000 euros** à l'aide destinée aux rapatriés du Soudan du Sud.

**ISRAËL ET PALESTINE**

## Pour comprendre, il faut connaître

« Building better Bridges » est le nom d'un programme de promotion de la paix du « Jaffa Institute » avec lequel Caritas Allemagne coopère depuis des années déjà. L'éducation constitue l'un des principaux piliers de ces ponts bâtis entre les enfants juifs et arabes. En effet, comme l'hostilité repose généralement sur des préjugés, la connaissance et la vie en commun sont les meilleurs moyens d'aboutir au rapprochement et à la compréhension. Un travail de sensibilisation aux particularités culturelles et religieuses des deux groupes a lieu en fonction des tranches d'âges, par exemple grâce à la célébration en commun des fêtes religieuses ou traditionnelles.

> En 2013, « Building better Bridges » a été financé par Caritas Allemagne à hauteur de **90 000 euros**.





Nikolaus Schneider, président de l'EKD, et Mgr Norbert Trelle impressionnés par l'aide apportée aux réfugiés syriens en Jordanie

## « Une aide supplémentaire est indispensable »

Le voyage de la délégation œcuménique en Jordanie attire l'attention sur la détresse des réfugiés syriens

La Conférence épiscopale allemande (DBK) et le Conseil de l'Église évangélique d'Allemagne (EKD) ont envoyé en novembre 2013 un signal œcuménique sans équivoque en faveur des réfugiés syriens. Nikolaus Schneider, président de l'EKD, et Norbert Trelle, vice-président de la DBK, se sont rendus ensemble en Jordanie pour se faire une idée de la crise dans la région et de la situation des réfugiés syriens.

La délégation œcuménique a notamment découvert en Jordanie le camp de réfugiés d'al-Husn près de la frontière syrienne et a rendu visite à des familles de réfugiés à Amman. Près d'Amman, au centre « Our Lady of Peace Center » une rencontre a eu lieu avec plusieurs centaines de réfugiés chrétiens originaires de Syrie. Impressionnés par ces expériences, M. Schneider, président du Conseil de l'EKD, et Mgr Trelle ont déclaré à l'issue de leur voyage : « La paix en Syrie ne semble toujours pas envisageable dans un avenir proche. Une aide

supplémentaire pour cette région est donc indispensable. Nous exhortons les chrétiens, et toute la population allemande à se saisir de la détresse des réfugiés. Nous appelons le gouvernement allemand à continuer de financer généreusement l'aide humanitaire, au vu de l'ampleur du drame qui se joue actuellement. » Depuis le début de la guerre civile en Syrie, Caritas Allemagne et l'organisation Diakonie Katastrophenhilfe interviennent dans la région, notamment en Jordanie et au Liban. Au cours des deux dernières années, les aides destinées aux réfugiés de la guerre civile syrienne ont représenté un montant de 17 millions d'euros. La délégation œcuménique a débloqué pour les deux organisations chrétiennes un budget de 100 000 euros pour d'autres aides immédiates en faveur des enfants réfugiés syriens. La délégation était accompagnée d'Oliver Müller, directeur de Caritas Allemagne et de Cornelia Füllkrug-Weitzel, présidente de Diakonie Katastrophenhilfe. ■



Paddy Kelly anime un atelier avec des enfants dans le cadre de son projet « Art Peace ».

## Pour une culture de la paix

Avec son projet « Art Peace », Paddy Kelly soutient Radio Sol Mansi qui œuvre pour la paix en Guinée-Bissau

**P**addy Kelly est devenu célèbre grâce à sa musique. L'ancien chanteur du groupe Kelly Family démontre la diversité de ses talents artistiques avec son projet « Art Peace » centré autour de la peinture. Comme les années précédentes, Paddy conjugue sa passion pour l'art avec ce qui lui tient le plus à cœur : l'engagement pour la paix.

« C'est très important pour moi de développer une culture de la paix face aux innombrables guerres et actes de violence qui touchent le monde entier. D'après une étude, nous n'avons connu que 21 jours sans guerre au cours du siècle passé. Art Peace n'est peut-être qu'une goutte d'eau dans la mer, mais chaque goutte compte », déclare Paddy Kelly à propos de ses ambitions. Paddy Kelly souhaite réveiller les consciences avec son projet, mais aussi apporter une contribution concrète. La vente de ses œuvres soutient la promotion de la paix menée par Caritas Allemagne en Guinée-Bissau, un pays ravagé par des décennies de guerre civile et d'instabilité politique. Là-bas, la voix de la paix s'appelle « Radio Sol Mansi ». C'est la seule station politiquement indépendante de Guinée-Bissau et la plus écoutée du pays. Les programmes sont variés : actualités, débats, musique, mais aussi émissions éducatives diverses sur des sujets tels que la prévention en

matière de santé ou des conseils nutritionnels. Les émissions ont beau être variées, elles partagent un objectif commun : créer un climat social permettant le déroulement sans violence de processus politiques. Au-delà des programmes radio, Sol Mansi joue un rôle considérable pour la paix et la démocratie. Avec le soutien de Caritas Allemagne, des professeurs, éducateurs, travailleurs sociaux et journalistes bénéficient d'une formation sur la citoyenneté, le code de la presse et d'autres droits fondamentaux démocratiques. Ces connaissances sont ensuite diffusées dans les écoles et les médias. ■



Une des nombreuses voix de la paix de la radio Sol Mansi en Guinée-Bissau



## Campagne mondiale avec la bénédiction du pape

Avec la campagne « One Human Family, Food For All » (Une famille humaine, de la nourriture pour tous), Caritas s'engage dans le monde entier pour le **droit à l'alimentation**.

Pour la première fois, les 164 organisations Caritas nationales réunies sous les auspices de Caritas Internationalis à Rome sont toutes impliquées dans une même campagne pour le droit à l'alimentation lancée en décembre. Le but déclaré de cette campagne est de mettre un terme à la faim dans le monde d'ici 2025. Les différentes organisations Caritas réalisent dans leurs pays respectifs un travail de sensibilisation, encouragent les actions des groupes de base et font du lobbying pour que les gouvernements inscrivent dans la loi le droit à l'alimentation. Un autre point fort de la campagne Caritas vise les consommateurs : du point de vue des initiateurs, pour atteindre l'objectif fixé, il faut un changement dans les habitudes alimentaires et la façon de traiter la nourriture. La campagne « One Human Family, Food For All » a commencé le 10 décembre par un appel à la prière mondial. Caritas Internationalis a formulé une prière propre pour cette occasion. Le pape François a béni la campagne de Caritas et soutenu son lancement par un message vidéo de cinq minutes. « J'appelle du fond du cœur tout le monde à soutenir nos organisations Caritas dans cette campagne importante, qui, à l'image d'une grande famille, veut s'assurer que tout le monde mange à sa faim », a déclaré le pape ■

## Les projets Caritas aident à surmonter les sécheresses

Le **voyage de dialogue** de Caritas Allemagne a conduit à des projets de prévention des catastrophes en Éthiopie.

Tous les deux ou trois ans, d'après les informations de Caritas Éthiopie, la pointe de l'Afrique est touchée par une sécheresse qui menace l'existence des populations. C'est le message alarmant qu'une délégation de Caritas Allemagne a retenu de son voyage de dialogue de sept jours en Éthiopie. Invités par Caritas Allemagne, les douze participants se sont renseignés entre autres sur les projets de prévention des catastrophes. « Les effets du changement climatique sont visibles en Éthiopie », a déclaré Jean-Pierre Schneider, directeur de Caritas Bonn et participant au voyage



de dialogue. « Mais on peut aussi voir que les mesures souvent simples de Caritas parviennent à améliorer la situation. » La construction de citernes et de digues par exemple permet de retenir les eaux pluviales et fluviales et d'empêcher les inondations. Le voyage de dialogue, auquel Caritas Allemagne invite chaque année ses cadres, sensibilise aux problèmes mondiaux et à la dimension internationale du travail de Caritas, qui regroupe la prévention des catastrophes en Éthiopie aussi bien que la lutte contre le réchauffement climatique en Allemagne. ■



## La lumière, symbole de la solidarité avec les familles

En novembre, l'opération **Un million d'étoiles** a eu lieu dans 81 villes au profit des clubs Caritas pour les enfants de Russie.

L'opération de solidarité « Un million d'étoiles » était liée au thème choisi par Caritas en 2013 : « Ensemble pour la famille ». Les organisateurs ont ainsi mis en avant l'importance des familles pour leurs membres et pour la société. Ils ont ainsi attiré l'attention sur les familles en difficulté qui ont besoin du soutien des autres. Les clubs Caritas pour les enfants de Russie étaient au cœur de l'opération de cette année. Ces centres de jours accueillent les enfants en situation difficile où ils trouvent – parfois pour la première fois de leur vie – chaleur et bien-être. En raison de la pauvreté et des problèmes d'alcoolisme que rencontrent fréquemment leurs parents, plus de six millions d'enfants en Russie grandissent dans un environnement délétère. Près de quatre millions d'enfants à partir de onze ans se droguent régulièrement. Par ces garçons et ces filles, les clubs sont donc un îlot d'espoir dans un océan de misère. Avant l'opération « Un million d'étoiles », des employés qualifiés des clubs pour enfants de Sibérie et du sud de la Russie sont venus présenter leur travail à leurs collègues allemands. Ils étaient là quand « un million d'étoiles » ont brillé pour « leurs » enfants. Les dons récoltés grâce à cette opération permettent de continuer à offrir aux enfants de ces clubs un peu de bonheur familial malgré les conditions difficiles qui règnent en Russie. ■

## « N'abandonnons pas les réfugiés syriens ! »

Après avoir vu sur place les projets de Caritas en Jordanie et au Liban, le **président de Caritas Peter Neher** rappelle la responsabilité de l'Allemagne.

Nous ne pouvons pas laisser la Jordanie et le Liban seuls face au flot de réfugiés syriens. Jusqu'à présent, plus d'un million de Syriens ont trouvé refuge au Liban. C'est un effort considérable pour un territoire qui compte environ 4,2 millions d'habitants. Les ressources de ce pays sont épuisées », constatait déjà le président de Caritas Peter Neher en mars 2013 au regard de la situation dramatique en Moyen-Orient. Le président de Caritas Allemagne avait été voir sur place des projets Caritas en Jordanie et au Liban afin de se faire une idée de la situation. Les visites des camps de réfugiés et les



discussions avec les familles ont reflété la tragédie qui se joue dans la région. Lors de sa visite l'année dernière, M. Neher avait déjà constaté que la situation sur place était de plus en plus tendue et la prise en charge des réfugiés de plus en plus difficile. « L'Allemagne et les autres membres de l'Union européenne ne doivent pas relâcher leurs efforts. La situation est très critique, les pays d'accueil sont arrivés à saturation. Compte tenu de l'assistance à apporter aux réfugiés et dans l'intérêt de la stabilité politique, nous devons tous aider les populations de la région », a insisté M. Neher. ■

## Aider avec passion

Ils chantent, ils font de la musique, ils peignent, ils préparent des petits pains et des gâteaux ou ils escaladent des montagnes à vélo : les hommes et les femmes qui soutiennent Caritas Allemagne ne manquent pas de diversité ni de créativité. Ils sont nombreux l'année passée à avoir réagi pour soulager la souffrance des victimes du typhon aux Philippines, des inondations en Europe centrale ou d'autres catastrophes ou injustices moins médiatisées. La messe

commune, la collecte de fonds dans l'entreprise ou la vente aux enchères de dessins à l'école maternelle contribuent à financer les aides et donnent aux participants un sentiment de solidarité. Les activités présentées ici au bénéfice de Caritas Allemagne ne sont que quelques exemples parmi tant d'autres. Au nom des bénéficiaires de cette aide, **nous remercions de tout cœur** tous ceux qui ont apporté leur soutien !

### L'équipe de Caritas Allemagne déplace des montagnes

L'été dernier, l'équipe de Caritas Allemagne a escaladé à vélo le Schauinsland près de Fribourg, un sommet qui culmine à près de 1300 m, au profit des jeunes des quartiers pauvres du Brésil. La course qui a couronné « **le roi du Schauinsland** » a été une réussite sportive pour les 30 cyclistes participants, collaborateurs et parrains de l'opération. L'équipe a même dépassé son objectif en récoltant 4371 euros de dons, un résultat bien supérieur aux 3000 euros escomptés.



### Une entreprise entière s'engage pour les victimes du typhon

Le cyclone meurtrier qui s'est abattu sur les Philippines le 8 novembre semant la désolation et la destruction sur plusieurs îles a mobilisé beaucoup de monde, notamment les collaboratrices et les collaborateurs de **l'entreprise de fabrication de pompes à béton Putzmeister** à Aichtal (arrondissement d'Esslingen). À la fin de l'année, la direction et le conseil d'entreprise ont organisé une collecte pour les victimes de la catastrophe. L'opération a connu un succès impressionnant. Les collaborateurs de l'entreprise ont participé massivement et donné plus de 8000 euros au total. L'entreprise a complété ce montant pour atteindre la somme remarquable de 20 000 euros.





### « C'est bon de pouvoir compter les uns sur les autres... »

Telles étaient les paroles du dernier chant interprété lors de la messe des récoltes à la résidence pour personnes handicapées de **Rex-roth-Höhe** organisée avec le soutien du groupe « Pirmins & Friends » de Zweibrücken et d'un accordéoniste. La collecte finale a rapporté 91,48 euros pour les réfugiés syriens. C'est bon de pouvoir compter les uns sur les autres...



### De précieux dons pour les Philippines



Émue par les reportages et les photos dans les médias, la **classe 2 b de l'école Eberhard à Tann** a consacré une leçon de sciences naturelles au cyclone qui a touché les Philippines. Les enfants ont donné des objets auxquels ils tenaient : jouets, livres, etc. La vente de ces précieuses possessions a rapporté 830,80 euros au total pour financer les aides de Caritas Allemagne.

## FAIRE SORTIR DES ENFANTS DE LA PAUVRETÉ !

En tant que « **compagnon de route** », vous aidez partout dans le monde des enfants qui vivent dans la plus grande pauvreté. Avec 20 euros par mois, vous leur donnez la chance d'un avenir meilleur : des repas réguliers, des soins médicaux, l'accès à l'école et à la formation. Vous trouverez plus d'informations sur Internet à l'adresse [www.caritas-international.de/wegbegleiter](http://www.caritas-international.de/wegbegleiter)



### Ventes aux enchères au gymnase



Les **25 enfants de l'école maternelle St Michael à Wenden** ont prouvé que l'art peut faire bouger les choses. Ils voulaient aider les victimes du typhon Haiyan aux Philippines, leur gymnase a donc été transformé sur le champ en atelier. Les enfants ont pu transcrire leurs émotions sur la toile au cours de séances de travail intensives. Leurs œuvres ont ensuite été vendues au plus offrant pour une somme totale de 410 euros.



# Les organes de Caritas Allemagne

## STRUCTURE ET COMPOSITION DES ORGANES



**Président** Mgr. Peter Neher

**Secrétaire général** Prof. Georg Cremer

**Directeur des finances et du personnel** Hans Jörg Millies

Tous trois forment le **Comité de direction**

### Conseil Caritas (29 membres): formation de la volonté et supervision

Président et secrétaire général en vertu de leurs fonctions

12 présidents et directeurs des DiCV

7 représentants des associations spécialisées et sections

2 représentants des ordres religieux

5 représentants du niveau local

1 président de la Commission des finances

élit le **secrétaire général**, le **directeur des finances et du personnel**,  
7 membres de la Commission des finances et 7 membres de la Commission du personnel

### Assemblée des délégués (max. 199 membres)

Comité de direction (3) et vice-présidents (3)

*Membres en vertu de leurs fonctions*

Présidents et directeurs des 27 DiCV et de la LCV d'Oldenbourg

2 représentants pour chaque association spécialisée

1 représentant de chaque section

*Membres détachés*

6 représentants des ordres religieux (via la DOK)

3 représentants du niveau local pour chaque DiCV

*Élus dans les diocèses*

Jusqu'à 7 membres supplémentaires

*Élus par l'AD*

élit le **Président/la Présidente de l'association**  
et 3 vice-président(e)s ainsi que le Conseil Caritas

**DiCV:** Diözesan-Caritasverbände (Caritas diocésaines) ; **LCV:** Landes-Caritasverbände (Caritas régionales) ;  
**DV:** assemblée des délégués ; **DOK:** Deutsche Ordensobernkonzferenz (conférence allemande des supérieurs d'ordres religieux)

## STRUCTURE ET ORGANISATION DU DÉPARTEMENT INTERNATIONAL DE CARITAS ALLEMAGNE

### L'organisation caritative de Caritas Allemagne

Le département international de Caritas Allemagne est l'organisation caritative de Caritas Allemagne (DCV e.V.), il est donc intégré à sa structure organisationnelle. Il constitue un service au siège de Caritas Allemagne, à Fribourg-en-Brigau, et est placé sous la direction du Président au sein du Comité de direction en exercice. Le département international de Caritas Allemagne est divisé en six départements.

#### Le département international de Caritas Allemagne. Direction : Dr. Oliver Müller



**Département**  
Afrique /  
Proche-Orient  
Direction :  
Christoph  
Klitsch-Ott

**Département**  
Asie  
Direction :  
Dr. Reinhard  
Würkner

**Département**  
Europe/  
Amérique  
latine  
Direction :  
Claudio Moser

**Département**  
Management  
de la qualité  
Direction :  
Volker  
Gerdesmeier

**Département**  
Coordination  
de l'aide  
d'urgence  
Direction :  
Oliver Müller

**Département**  
Relations  
publiques  
Direction :  
Michael Brücker

Les trois départements régionaux planifient et organisent avec nos partenaires locaux des projets d'aide d'urgence ou de travail social et les réalisent. Au total, le département international a réalisé 700 projets dans 77 pays en 2013.

Développe les bases d'une aide durable et les contrôle.

Organise l'aide immédiate en cas de catastrophe et développe des méthodes.

Crée la prise de conscience, incite à aider, médiatise les problèmes des plus pauvres

### Les membres du Conseil Caritas

Mgr. **Peter Neher**, président de DCV e.V., président ; frère **Peter Berg**, supérieur général et président du comité directeur des Frères de la charité de Trèves ; **Matthias Berger**, président de la commission des finances ; **Prof. Georg Cremer**, secrétaire général de DCV e.V. ; **Heinz Dargel**, directeur de CV Dekanat Bremen-Nord e.V. ; **Egon Engler**, président de CV Freiburg Stadt e.V. ; **Hartmut Fritz**, directeur de CV Frankfurt e.V. ; **Gaby Hagmans**, directrice fédérale de SkF e.V. ; **Hanno Heil**, président de VKAD e.V. ; **M. le chanoine Bruno Heller**, directeur de Bistum Erfurt e.V. ; **Frank Johannes Hensel**, directeur de DiCV Köln e.V. ; **Heinz-Josef Kessmann**, directeur de DiCV Münster e.V. ; **Wolfgang Kues**, directeur de DiCV Passau e.V. ; **Birgit Kugel**, directrice de DiCV Trier e.V. ; **Hans-Georg Liegener**, directeur de CV Krefeld e.V. ; **Mgr. Hans Lindenberger**, directeur de DiCV München und Freising e.V. ; **Maria Loers**, présidente fédérale de CKD

e.V. ; **Franz Loth**, directeur de DiCV Osnabrück e.V. ; sœur **Edith-Maria Magar**, vice-présidente de DCV e.V. ; **Hejo Manderscheid**, directeur de DiCV Limburg e.V. ; **Matthias Mitzscherlich**, directeur de DiCV Dresden-Meißen e.V. ; **Martin Pfriem**, directeur de DiCV Würzburg e.V. ; **Andreas Rölle**, directeur de CV Zwickau e.V. ; **Père Clemens Schliermann SDB**, vice-président de BVKe e.V. ; **Burkard Schröders**, directeur de DiCV Aachen e.V. ; **Irme Stetter-Karp**, vice-présidente de DCV e.V. ; **Mgr. Wolfgang Tripp**, directeur de DiCV Rottenburg-Stuttgart e.V. ; **Thomas Vorkamp**, directeur de KKVD e.V. ; **Karl Prinz zu Löwenstein**, directeur de Malteser Hilfsdienst e.V.

Membres consultatifs : **Mario Junglas**, directeur du bureau berlinois de DCV e.V. ; **Hans Jörg Millies**, directeur des finances et du personnel de DCV e.V. ; **Mgr. Bernhard Piendl**, directeur de DiCV Regensburg e.V. ;

Dons réguliers

## Pour le prix d'un petit pain

La valeur d'un petit pain, soit 33 centimes, suffit à financer une grande partie des projets de Caritas Allemagne pour les plus pauvres de ce monde. « Comment cela ? » vous demanderez-vous. C'est la régularité qui fait de ces 33 centimes par jour une somme importante. Sur une année entière, cela représente 120 euros. Si l'on multiplie ce montant par le nombre de donatrices et donateurs actifs – ils étaient près de 144 000 personnes l'année dernière –, on ob-

tient 16,8 millions d'euros ! Avec cette somme, Caritas Allemagne aurait pu soutenir pas moins de 176 projets d'aide en Afrique en 2013. Nombreux sont les donatrices et donateurs à avoir décidé de verser régulièrement une somme fixe à Caritas Allemagne. La fiabilité du financement nous permet à nous et à nos organisations partenaires sur place d'agir rapidement en cas de catastrophe, de soutenir des projets à long terme et d'aider les plus pauvres de manière durable.

Les possibilités d'aider **durablement** les populations en détresse sont nombreuses :



> En tant que **donateur** de Caritas Allemagne, vous aidez à hauteur de 5 euros par mois partout là où les besoins sont les plus urgents.



> En tant que **bienfaiteur**, vous versez 10 euros par mois qui nous permettent d'agir rapidement en cas de catastrophe et d'assurer la survie des populations touchées par ex. en leur fournissant de la nourriture et des abris d'urgence.



> En tant que **compagnon de route**, vous offrez soins, protection et bien-être aux enfants dans le dénuement en versant 20 euros par mois.

« Qu'ils soient réguliers ou exceptionnels,  
vos dons aident à améliorer le sort des plus pauvres.  
Pour cela, nous vous remercions de tout cœur. »

**Jörg Schaper**  
Chargé de projet pour  
la collecte de fonds

### Vous souhaitez aider durablement ?

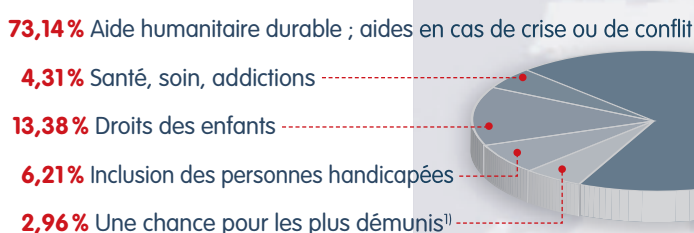
Nous vous envoyons avec plaisir nos brochures d'informations. Vous pouvez nous contacter par téléphone au +49 761/200-288 ou par e-mail à l'adresse [contact@caritas-international.de](mailto:contact@caritas-international.de)

# Aides

Montant total de l'aide : **61 224 902 euros**

## PAR CHAMPS D'ACTION

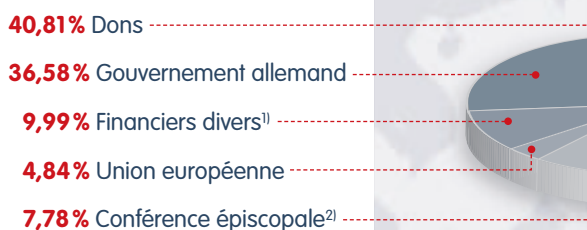
La répartition récapitulée ici l'est uniquement à titre indicatif car dans de nombreux cas, les projets sociaux visent plusieurs groupes cibles à la fois, par exemple l'aide aux enfants handicapés ou aux victimes d'un tremblement de terre.



1) Projets autour de la migration, développement des organisations Caritas dans le monde, etc.

## PAR DONATEURS

Le diagramme montre le volume des fonds investis dans les projets en 2013. Les sommes ne correspondent pas à celles des dons et des subventions publiques reçus pendant l'année. Certains programmes se déroulent sur plusieurs années et sont financés au fur et à mesure.



1) Fonds donnés par Misereor, d'autres associations Caritas et autres ; 2) Fonds provenant des diocèses allemands et des ordinariats de Fribourg, Cologne et Rottenburg-Stuttgart.

## FINANCIERS PUBLICS

<b>Gouvernement allemand total</b>	<b>22 396 031 euros</b>
dont : Ministère pour la Coopération économique et le développement	8 159 009 euros
dont : Ministère des Affaires étrangères	14 237 022 euros

<b>Les donateurs religieux total</b>	<b>4 766 017 euros</b>
dont : Conférence épiscopale	4 261 871 euros
dont : Diocèses de Fribourg en Brisgau, Cologne, Rottenburg-Stuttgart	504 146 euros

<b>Union européenne total*</b>	<b>3 058 798 euros</b>
Secours d'urgence Afghanistan	583 911 euros
Secours d'urgence Colombie	342 079 euros
Secours d'urgence Éthiopie	742 127 euros
Secours d'urgence Amérique en général	54 023 euros

Projets sociaux Afghanistan	688 403 euros
Projets sociaux Bangladesh	269 466 euros
Projets sociaux Colombie	205 668 euros
Projets sociaux Tadjikistan	173 121 euros

\* Les subventions de l'UE viennent du Fonds d'urgence de la Commission européenne (ECHO) et de la Coopération européenne au développement.

# L'aide dans le monde

L'action du département international de Caritas Allemagne en 2013 comprend 701 projets dans 81 pays. Partout, nous pouvons affirmer que : **l'aide arrive là où elle le doit.**

## AFRIQUE

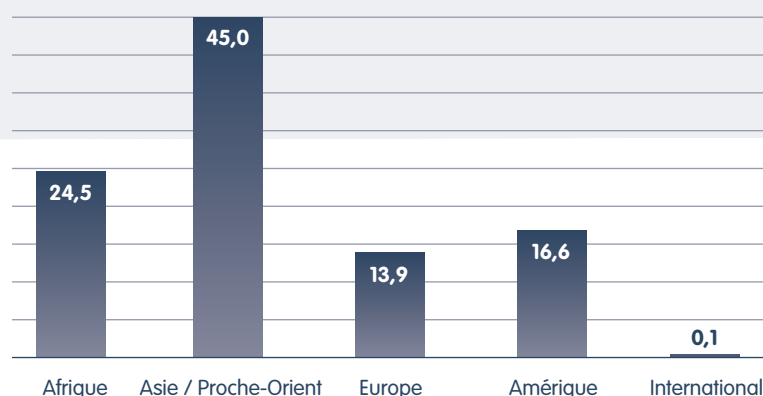
Afrique en général / 4 projets	13 605,19 euros
Égypte / 8 projets	842 798,88 euros
Éthiopie / 15 projets	1 383 087,90 euros
Algérie / 1 projet	20 000,00 euros
Angola / 1 projet	5 880,36 euros
Bénin / 2 projets	202 067,30 euros
Burundi / 3 projets	325 400,63 euros
Guinée-Bissau / 4 projets	253 349,66 euros
Kenya / 18 projets	845 564,88 euros
Rép. dém. du Congo / 45 projets	4 685 045,05 euros
Liberia / 2 projets	137 103,72 euros
Mali / 13 projets	2 706 550,08 euros
Maroc / 1 projet	40 000,00 euros
Mauritanie / 1 projet	28 000,00 euros
Mozambique / 7 projets	249 000,00 euros
Niger / 4 projets	137 200,00 euros
Rwanda / 3 projets	86 338,00 euros
Sénégal / 1 projet	177 318,76 euros
Sierra Leone / 8 projets	401 382,26 euros
Somalie / 1 projet	533 304,55 euros
Soudan / 5 projets	435 453,39 euros
Afrique du Sud / 8 projets	584 153,26 euros
Soudan du Sud / 1 projet	19 599,98 euros
Tanzanie / 8 projets	548 655,95 euros
Togo / 4 projets	121 135,94 euros
Ouganda / 7 projets	193 490,09 euros

**Afrique total / 175 projets 16 952 325,82 euros**

## ASIE / PROCHE ET MOYEN-ORIENT

Asie en général / 10 projets	145 883,80 euros
Afghanistan / 14 projets	2 496 469,17 euros
Bangladesh / 14 projets	696 435,40 euros
Chine / 9 projets	391 585,72 euros
Inde / 18 projets	810 534,56 euros
Indonésie / 26 projets	824 046,00 euros
Irak / 9 projets	813 762,10 euros
Iran / 2 projets	17 922,00 euros
Israël et Palestine / 16 projets	1 117 698,88 euros
Japon / 3 projets	812 587,00 euros
Jordanie / 10 projets	6 321 023,19 euros
Cambodge / 12 projets	771 609,30 euros
Liban / 11 projets	3 373 504,94 euros
Mongolie / 4 projets	13 000,00 euros
Myanmar / 1 projet	10 000,00 euros
Népal / 7 projets	165 427,00 euros
Corée du Nord / 8 projets	1 435 779,99 euros
Pakistan / 44 projets	4 122 928,24 euros
Philippines / 9 projets	1 065 177,57 euros
Sri Lanka / 12 projets	249 500,00 euros
Syrie / 5 projets	928 705,00 euros
Tadjikistan / 21 projets	513 405,51 euros
Thaïlande / 4 projets	83 000,00 euros
Viêtnam / 13 projets	403 933,71 euros

**Asie total / 282 projets 27 583 919,08 euros**

**RECAPITULATIF DES AIDES VERSEES EN POURCENTAGES**

**EUROPE**

Europe en général / 10 projets	241 345,41 euros
Albanie / 4 projets	564 306,39 euros
Arménie / 8 projets	515 154,17 euros
Bosnie Herzégovine / 2 projets	137 424,54 euros
Allemagne / 11 projets	4 323 264,57 euros
Géorgie / 9 projets	362 031,65 euros
Kosovo / 4 projets	94 404,48 euros
Monténégro / 2 projets	59 470,43 euros
Pologne / 1 projet	29 000,00 euros
Russie / 14 projets	675 508,41 euros
Serbie / 1 projet	84 077,20 euros
Rép. tchèque / 4 projets	739 500,00 euros
Turquie / 4 projets	104 257,86 euros
Ukraine / 7 projets	570 903,23 euros

**Europe total / 81 projets 8 500 648,34 euros**

**AMÉRIQUE LATINE**

Amérique en général / 15 projets	259 285,99 euros
Argentine / 3 projets	62 053,36 euros
Bolivie / 10 projets	561 636,67 euros
Brésil / 24 projets	855 003,47 euros
Chili / 4 projets	168 524,43 euros
Équateur / 4 projets	158 600,00 euros
Salvador / 5 projets	225 063,36 euros
Guatemala / 5 projets	247 798,48 euros
Haïti / 17 projets	3 888 046,45 euros
Honduras / 4 projets	58 461,95 euros
Colombie / 35 projets	2 723 932,10 euros
Cuba / 2 projets	85 710,70 euros
Mexique / 4 projets	152 057,75 euros
Nicaragua / 3 projets	43 535,00 euros
Panama / 2 projets	85 953,32 euros
Paraguay / 1 projet	30 000,00 euros
Pérou / 10 projets	530 744,84 euros

**Amérique total / 148 projets 10 136 407,87 euros**

**INTERNATIONAL**

**International / 14 projets 40 850,38 euros**  
Nouvelle-Zélande incl.

**Remarque**

Les chiffres indiqués ici ne correspondent pas aux rentrées de dons et subventions pour l'année 2013 car la reconstruction après des catastrophes, comme p. ex. après le typhon aux Philippines en 2013, durera souvent encore des années. Par conséquent, les fonds à la disposition du département international de Caritas Allemagne sont également répartis sur plusieurs années avec une vision à long terme. Car aucune aide d'urgence responsable n'aboutit si elle n'est pas accompagnée de la reconstruction, y compris des structures sociales, et de mesures de prévention des catastrophes.

# Rentrées / sorties

Les aides du département international de Caritas Allemagne sont financées par des subventions de l'État et de l'église et par des dons privés ou institutionnels.

RENTREES	2013	2012
<b>Subventions publiques et de l'église</b>		
Gouvernement fédéral	24 009 385,41 euros	17 419 406,78 euros
Conférence épiscopale	4 567 171,79 euros	4 570 773,21 euros
Union européenne	2 492 186,83 euros	1 978 015,90 euros
Autres subventions publiques et de l'église	4 551 475,17 euros	4 807 138,22 euros
<b>Total</b>	<b>35 620 219,20 euros</b>	<b>28 775 334,11 euros</b>
<b>Dons et autres allocations</b>		
Dons à projets	38 932 583,73 euros	12 820 322,97 euros
Fondations et coopérations avec des entreprises	3 943 037,79 euros	1 901 831,71 euros
<b>Total</b>	<b>42 875 621,52 euros</b>	<b>14 722 154,68 euros</b>
<b>Héritages et autres produits</b>		
Rentrées provenant du capital et des intérêts	3 363 319,72 euros	2 755 181,32 euros
Héritages, legs	679 737,34 euros	506 785,84 euros
Autres	93 418,79 euros	138 068,57 euros
<b>Total</b>	<b>4 136 475,85 euros</b>	<b>3 400 035,73 euros</b>
<b>TOTAL DES RENTREES</b>	<b>82 632 316,57 euros</b>	<b>46 897 524,52 euros</b>

## Explications

**Fonds de la Conférence épiscopale :** Fonds provenant de la Conférence épiscopale allemande, des diocèses de Fribourg, Cologne et Rottenburg-Stuttgart.

**Autres subventions publiques et de l'église :** Fonds provenant de Misereor, d'autres Caritas nationales, etc. ; le département international de Caritas Allemagne collabore étroitement avec l'organisation caritative épiscopale Misereor. Les deux organisations échangent leurs compétences, coopèrent pour le financement commun de projets et mènent des opérations de relations publiques en partie communes. La coopération inclut également le transfert annuel de plus de deux millions d'euros de Misereor au département international de Caritas. Pour les projets à plus long terme, au-delà de l'aide d'urgence immédiate, les deux organisations prennent désormais plus en compte la situation globale des populations pour contribuer à un développement à long terme après les premiers secours. Pour d'autres partenaires et coopération, voir également : [www.caritas-international.de/ueberuns](http://www.caritas-international.de/ueberuns)

**Dons à projets :** Dons de particuliers, de communautés religieuses, etc., ou collectes

**Fondations :** Comprennent les versements de fondations médiatiques comme celle de la radio bavaroise « Sternstunden » (121 565,15 euros), « Bild hilft – Ein Herz für Kinder » (97 033 euros) et de la Fondation UNICEF (739 837,70 euros).

**Rentrées d'intérêts :** Gagnés sur des fonds sous tutelle placés temporairement. Il s'agit de moyens déjà affectés à des projets et objectifs précis mais qui n'ont pas encore pu être transférés aux acteurs du projet.



SORTIES	2013	2012
<b>Dépenses pour les projets</b>		
Aide d'urgence et reconstruction, projets sociaux en faveur des enfants et des jeunes, des personnes âgées, des malades et des handicapés, projets divers		
<b>Total dépenses pour projets</b>	<b>61 224 901,58 euros</b>	<b>50 424 323,07 euros</b>
<b>Frais de personnel et d'équipement, amortissements</b>		
1. Dépenses « personnel » :		
Salaires et rémunérations, contributions sociales, caisse de retraite (dont dépenses directement affectées à des projets)	5 286 961,18 euros (3 571 998,12 euros)	4 894 765,02 euros (3 434 023,18 euros)
2. Frais de fonctionnements :		
Projets, formation et relations publiques, acquisition de fonds (dont dépenses directement affectées à des projets)	4 936 623,77 euros (1 968 599 euros)	4 085 733,28 euros (1 976 603,29 euros)
3. Répartitions :		
Prestations de service (p. ex. informatique)	940 381,22 euros	927 293,42 euros
4. Amortissements	28 553,93 euros	35 458,32 euros
<b>TOTAL DES SORTIES</b>	<b>72 417 421,68 euros</b>	<b>60 367 573,11 euros</b>
<b>RÉSULTAT PAR RUBRIQUE</b>	<b>10 214 894,89 euros</b>	<b>-13 470 048,59 euros</b>

## Explications

**Dépenses projets** : Les dépenses englobent les paiements faits à env. 700 projets d'aide en cours d'exécution.

**Frais de personnel et d'équipements, amortissements** : Ce poste comprend toutes les dépenses qui se sont avérées nécessaires à la réalisation efficace en bonne et due forme des projets. Ce sont notamment les frais de traitement des études, le contrôle de l'attribution correcte des subventions, les rapports financiers et les comptes-rendus auprès des donateurs.

**Résultat par rubrique** : Le résultat affiché est déduit des fonds fiduciaires ou les alimente. Au 31.12.2013, les fonds s'élevaient à 113 553 586,84 euros, contre 103 338 691,95 euros l'année précédente (cf explications Rentrées d'intérêts).

# Frais administratifs et publicitaires

Les frais administratifs et publicitaires comprennent toutes les dépenses qui ne sont pas affectées directement aux objectifs bénéficiant d'un allègement fiscal cités dans les statuts. Selon l'Institut central allemand pour les questions sociales (Deutsches Zentralinstitut für soziale Fragen, DZI), toute dépense administrative et publicitaire de plus de 30 pour cent des dépenses totales sont injusti-

fiables. Des frais administratifs et publicitaires inférieurs à 20 pour cent des dépenses totales sont en revanche considérés comme raisonnables par le DZI. Ils sont considérés comme bas s'ils sont inférieurs à 10 pour cent. **Pour l'année 2013, les frais administratifs et publicitaires du département international de Caritas Allemagne représentent 7,8 pour cent des dépenses totales.**

## CALCUL DES FRAIS ADMINISTRATIFS SELON LES DIRECTIVES DU DZI

Aide de projets <sup>1)</sup>	62 824 421,67 euros	<b>86,75 %</b>
(dont frais de personnel)	(439 393,42 euros)	
Accompagnement de projets	3 310 587,25 euros	<b>4,57 %</b>
(dont frais de personnel)	(2 894 777,30 euros)	
Campagnes, formation, travail d'information statutaires	630 489,78 euros	<b>0,87 %</b>
(dont frais de personnel)	(237 827,40 euros)	
<b>Total dépenses pour projets</b>	<b>66 765 498,70 euros</b>	<b>92,2 %</b>
Administration	2 343 474,43 euros	<b>3,24 %</b>
(dont frais de personnel)	(988 370,25 euros)	
Publicité et relations publiques	3 308 448,55 euros	<b>4,57 %</b>
(dont frais de personnel)	(726 592,81 euros)	
<b>Total frais publicitaires et administratifs</b>	<b>5 651 922,98 euros</b>	<b>7,8 %</b>
<b>TOTAL DÉPENSES</b>	<b>72 417 421,68 euros</b>	<b>100,0 %</b>

<sup>1)</sup> Les chiffres comprennent les dépenses pour les bureaux étrangers du département international de Caritas Allemagne, affectées au financement de projets selon le DZI.

## Contrôle des résultats des comptes par rubriques

Le département international de Caritas Allemagne est le service Étranger de Caritas Allemagne (DCV). Les résultats des comptes par rubriques pertinents pour le domaine Étranger subventionné est tiré du bilan de l'exercice 2013 de l'association Caritas Allemagne e.V. (DCV), bilan soumis à un ultime contrôle par notre expert comptable, la société de contrôle des comptes PricewaterhouseCoopers AG.<sup>2)</sup>

Nous avons demandé à nos contrôleurs des comptes de vérifier, en plus du contrôle du bilan annuel final, que le rapport sur les résultats par rubriques pertinents pour le domaine Étranger subventionné a bien été tiré des livres de comptes qui ont servi à établir le bilan. De même, nous avons demandé aux contrôleurs de vérifier si les « directives et consignes pour l'exportation valables pour les organisations charitables autorisées à collecter au niveau national » (DZI-Richtlinie) dans la version du 17 septembre 2010 avaient bien été respectées. Ces directives (Leitlinien DZI) exigent, entre autre, que les fonds soient utilisés selon leur affectation et de façon effective, que les rémunérations soient raisonnables, que la publicité soit véridique, sans équivoque et objective et que la comptabilité soit transparente.<sup>3)</sup> Les contrôleurs ont rendu compte au Comité de direction et confirmé que le rapport n'a donné lieu à aucune réclamation.

<sup>2)</sup> Le rapport annuel et d'activité 2012 de DCV est publié à l'adresse [www.caritas.de](http://www.caritas.de)

<sup>3)</sup> Des informations supplémentaires selon les directives du DZI 2010/chapitre sur la transparence sont publiées à l'adresse [www.caritas.de/glossare/transparenz](http://www.caritas.de/glossare/transparenz).

## MISE EN PAGE

### Publication :

Caritas Allemagne  
Département international  
Département des Relations publiques  
Postfach 420  
79004 Freiburg - Allemagne  
Tél. : +49 (0)761 200-288  
Fax : +49 (0)761 200-730

**E-mail :** [contact@caritas-international.de](mailto:contact@caritas-international.de)

**Internet :** [www.caritas-international.de](http://www.caritas-international.de)

**Rédaction :** Michael Brücker (resp.), Stephan Günther

**Textes :** Mathias Gal (p. 32), Stephan Günther,  
Achim Reinke (p. 21), Bettina Taraki (p. 23),  
Stefan Teplan (p. 12, p. 31), Birgit Winterhalter (p. 22)

**Photos :** Erik de Castro / Reuters (page de titre),  
Telemach Wiesinger, Sam Tarling/Caritas Suisse,  
département international de Caritas Allemagne

**Lectorat :** Ingrid Jehne

**Mise en page et production :** Sebastian Schampera

**Traduction :** Peschel Communications,  
Fribourg-en-Brigau

**Impression :** Poppen & Ortmann, Fribourg-en-Brigau  
Imprimé sur du papier 100 % recyclé (Circlesilk Premium White),  
Certifié FSC



### Compte donation n° 202

Bank für Sozialwirtschaft Karlsruhe,  
BLZ 660 205 00

N° IBAN : DE88 6602 0500 0202 0202 02

N° BIC : BFSWDE33KRL

ou

[www.caritas-international.de](http://www.caritas-international.de)

Le département international de Caritas Allemagne apporte une aide d'urgence après les catastrophes dans le monde entier et finance des projets sociaux à destination des enfants, des personnes âgées et malades ou des handicapés. L'aide est fournie sans distinction de religion ou de nationalité, le département international de Caritas Allemagne collabore avec 160 organisations Caritas nationales dans le monde.

**[www.caritas-international.de](http://www.caritas-international.de)**